



**Universidad Virtual
Escuela de Graduados en Educación**

**“Efectos Cognoscitivos y Lingüísticos tras Adquirir una Segunda Lengua
L2”**

Tesis para obtener el grado de:
Maestría en Educación

Presenta:
Melissa Esperanza Castillo Martín del Campo

Asesor tutor:
Alicia García

Asesor titular:
Dra. Martha del Ángel

San Luis Potosí, S.L.P., México

Marzo de 2011

Dedicatorias

- Por sobre todas las cosas agradezco a Dios por haberme dado la posibilidad de tener la vida, la energía, el entusiasmo, el amor y las personas ideales a mí alrededor para poder llegar a este punto de mi vida.
- Quisiera también dedicar especialmente este trabajo de tesis a mi esposo e hijos, que me han acompañado a lo largo de estos años de estudio, puesto que sin su apoyo en innumerables horas de trabajo no me hubiera sido posible llegar a término.
- A mis padres cuyos enormes esfuerzos me permitieron tener acceso a educación y al entusiasmo por siempre prepararme y tratar de ser mejor en todo sentido.
- A mi madre por sus enormes horas de trabajo, con todas las rutas que ella conoció siempre llena de amor y entusiasmo por la vida y por el amor a su familia.
- A la inspiración de una mujer que me brindó su apoyo y experiencia para alentarme a exponer la presente investigación; Dr. Marcia Rosenbusch.

Índice

| | |
|---|-----|
| Resumen | iv |
| Planteamiento del problema | 6 |
| Antecedentes del problema | 6 |
| Definición del problema | 12 |
| (Preguntas de investigación) | |
| | 12 |
| Objetivos de la investigación | 15 |
| Justificación y beneficios..... | 17 |
| Delimitación y limitaciones | 21 |
| Marco Teórico | 25 |
| Análisis | 29 |
| Metodología | 55 |
| Enfoque metodológico | 55 |
| Participantes | 58 |
| Instrumentos | 61 |
| Procedimientos de recolección de datos..... | 67 |
| Estrategia de análisis | 70 |
| Resultados | 76 |
| Conclusiones | |
| Conclusiones..... | 97 |
| Recomendaciones | 103 |
| Sugerencias para estudios futuros | 105 |
| Referencias | 109 |
| Currículum Vitae | 116 |

Resumen

El fenómeno observado se relaciona con la adquisición de una segunda lengua (L2), los protagonistas del fenómeno son alumnos de 6° grado de una escuela privada cuyo nivel del manejo en L2 es alto para un considerable número de sus estudiantes. Recientemente los 4 grupos de dicho grado han sido divididos en niveles de acuerdo a su nivel de L2. Dos de dichos grupos han sido clasificados como de habilidades altas (6.1 y 6.2). El Objeto de estudio primordial es establecer que los estudiantes antes mencionados son sujetos de un proceso metacognitivo cuando sus habilidades en L2 se han visto incrementadas.

El proceso a través del cual los estudiantes han incrementado sus habilidades en L2 es la plataforma que nos permite visualizar lo que posteriormente se presenta como efectos positivos, cognoscitivos y lingüísticos, a consecuencia del manejo de una L2. Los estudiantes han sido desde edades tempranas estimulados con el manejo de una L2, algunos de ellos han estado insertos en una cultura extranjera lo cual aporta más elementos para poder inferir que sus habilidades sociales y de conciencia multicultural también se ven desarrolladas.

Ha sido objeto del presente estudio aportar evidencias que aproximen lo antes mencionado a una verdad establecida, que además contribuya a la concientización de la importancia que tiene estimular en edades tempranas el manejo de lenguas y como esto puede verse reflejado en otras áreas de su desarrollo cognoscitivo, lingüístico y de habilidades sociales que le proveen de una conciencia cultural propia y global.

Algunos hallazgos encontrados muestran fundamentalmente resultados cualitativos, de un desempeño mejor cuando se refiere a los resultados que dichos

alumnos presentan en otras áreas del conocimiento, también en cuanto a sus habilidades de inteligencia y finalmente en cuanto a su forma de relacionarse con las personas a distintos niveles culturales y de una conciencia colectiva.

Capítulo 1. Planteamiento del Problema

Introducción

El inglés se ha vuelto un idioma universal de gran importancia en la vida cotidiana de muchas personas, especialmente en jóvenes estudiantes y en el contexto académico. Aunque la educación privada en México ha contemplado la enseñanza del inglés como Segunda Lengua ESL (*English as a Second Language*) desde hace mucho tiempo, la educación pública la ha implementado también en años recientes.

Ha quedado establecida en diversas investigaciones la importancia de adquirir una segunda lengua L2 para una integración más eficiente a la sociedad y la cultura debido a los procesos de globalización que se viven en la actualidad.

En este sentido la presente investigación pretende establecer la importancia de lo antes mencionado a través del estudio de los efectos que tiene en estudiantes de 6° grado de primaria, la adquisición temprana de una L2; y los efectos cognoscitivos y lingüísticos visibles en su desempeño académico general, habilidades intelectuales que se ven desarrolladas a consecuencia de su manejo del inglés (Curtain, 2004).

Antecedentes

El inglés se ha vuelto un idioma que ha impregnado muchos de los contextos en los cuales se desenvuelven los alumnos hoy en día, tanto en el contexto escolar como en el contexto social y cultural, el manejo de lenguas, especialmente del inglés como lengua universal ha pasado a ser una parte cotidiana en la vida de muchas personas, especialmente en jóvenes que tienen acceso a una educación privada, pues

éstas han incluido la enseñanza del inglés en sus currículas desde hace tiempo. Aunque la educación pública ha quedado rezagada en este sentido, en la actualidad ya se ha contemplado la enseñanza de lenguas como el inglés en el sistema de educación público de este país.

En otros sistemas de educación europeos la enseñanza del inglés a partir de edades tempranas de la educación básica se volvió obligatoria desde la década de los 90's. Al respecto de la enseñanza de lenguas extranjeras como el inglés existe poca investigación, en adquisición temprana de lenguas en programas bilingües y el efecto que tienen en el desarrollo cognoscitivo y lingüístico de los alumnos se conoce su influencia positiva (Cenoz, 2002).

Específicamente en el contexto escolar de este país, el aprendizaje de una segunda lengua cobra cada día más relevancia y aún más en el contexto público de la educación en donde se han implementado estrategias para hacerlo parte de la currícula, como lo es la Reforma de la Educación Secundaria que fue publicada en el 2006.

El contexto de esta investigación en el 6° grado de primaria de una escuela particular bilingüe, permitirá tener acceso a alumnos que han sido acomodados por niveles en L2. El inglés tiene un muy buen nivel en los alumnos de esta escuela, incluso algunos de ellos son parte de un Intercambio Cultural que se realiza con la ciudad de Tulsa, OK en 5° grado de primaria. Algunos de los alumnos de 6° han sido participantes de dicho intercambio y han pasado un promedio de 8 semanas insertos en una cultura extranjera, conviviendo con el contexto escolar y familiar. Cuentan así mismo con reconocimientos y constancias de su labor dentro de un contexto de

educación público que es llamado Programa de Inmersión que se realiza solo en algunos estados de los Estados Unidos en español y en francés.

Dicho Programa cuenta con alumnos anglosajones que se encuentran inmersos en una escuela en donde el 80% de su educación es impartida en una segunda lengua L2, en el caso de ellos esa L2 sería el español, a los alumnos les sirve como inducción pues en niños de 10 años el proceso de adaptación al principio es difícil, sin embargo los maestros procuran que a los alumnos de intercambio se les hable en inglés casi todo el tiempo para que practiquen lo más posible, pues ese es su objetivo al participar del intercambio. El inglés como L2 para ellos se fortalece con la convivencia en las 2 familias en donde son acogidos por 4 semanas en cada una.

También existen alumnos que han desarrollado habilidades en L2 por razones alternas y mantienen de igual manera un nivel alto en el manejo de L2, algunos han vivido en el extranjero a causa de los empleos o nacionalidades de sus padres.

La mayoría de dichos alumnos de 6° grado con nivel alto de L2 vienen de haber realizado toda la primaria en el contexto escolar privado que se ha descrito, razón por la cual se observa que el seguimiento en una misma metodología ha desarrollado una conciencia metalingüística que les permite tener un nivel alto en L2.

Es interés de la presente investigación, ahondar sobre el efecto que en ellos ha tenido estar en contacto con una L2, ya sea por haber estudiado o desarrollado competencias o por haber estado en contacto con una cultura extranjera por un tiempo considerable (como un intercambio cultural) que les haya permitido mejorar mucho su nivel, en este caso de inglés.

Existen dos grupos a los cuales se dirige la atención, en dichos grupos se han dispuesto los alumnos con mayores habilidades y competencias probadas en L2; comenzando con el nivel 6.1 de mayores habilidades y terminando con el nivel 6.4 de menores habilidades. Cada uno de ellos mantiene parámetros de selección que permiten identificar una variedad de alumnos cuyas habilidades en L2 les permiten fortalezas en distintas áreas como lo es la lectura (*Reading*), habilidades auditivas (*Listening*), escritura (*Writing*) y habilidades de expresión oral (*Speaking*).

Los alumnos de los niveles 6.1 y 6.2, habiendo o no formado parte de un intercambio cultural, cuentan con observadas habilidades en otras áreas del conocimiento, pero además se observa en ellos un efecto positivo a nivel cultural y social pues impacta su relación con los demás y con su cultura, sus competencias en L2 parecen haberles provisto de habilidades sociales que les permiten ser más seguros y relacionarse mejor con los demás. Los efectos cognoscitivos a los que se hizo referencia, están relacionados con su desempeño en otras materias o habilidades intelectuales desarrolladas a consecuencia de su manejo del inglés (Curtain, 2004); dejando en claro que lo *cognoscitivo* observa los procesos mentales en su estudio más amplio como son el pensamiento, recuerdo, sentimiento, aprendizaje, etc. La mente procesa la información que percibe y así es como organiza, recuerda y utiliza esta información. Las actividades mentales de respuestas como conocer y comprender.

Los grupos de 6° grado divididos por niveles de inglés han sido objeto de un cruce de información, con un concentrado de habilidades que permitió comparar y contrastar todos los factores que arrojan evidencia de un manejo alto de habilidades en L2. Algunas de estas habilidades intelectuales (más de 40 habilidades medidas por

SOI *Systems of Intelligence*) nos arrojan competencias con relación al manejo cognoscitivo del lenguaje; 6 de esas habilidades permiten deducir un factor de ventaja para el aprendizaje de una L2 pues están relacionadas con los procesos de respuesta ante circunstancias de comunicación vinculadas al lenguaje. Dichas habilidades se han desarrollado previamente por lo cual ofrecen factores de soporte para el aprendizaje de una L2.

Existen diversas investigaciones que han arrojado información muy valiosa en cuanto a la adquisición de un nuevo lenguaje, para la mayoría de quienes hablan una L2 y que no han vivido en el ambiente en el cual se habla esa lengua, las habilidades intelectuales y lingüísticas se ven también desarrolladas mediante la metacognición, es decir que son consecuencia de la sincronía entre múltiples habilidades que permiten un desarrollo lingüístico y por lo tanto cognoscitivo, sin embargo existe investigación que observa alumnos que han sido expuestos a una L2 en edades muy tempranas y que pueden llegar a presentar confusión en la comprensión y producción oral así como en aspectos fonéticos y sintácticos. Las ventajas se presentan después de varios años y no necesariamente en las primeras etapas (Cenoz, 2002).

A lo largo de la presente investigación se expondrá paulatinamente todo lo relacionado con el fenómeno observado y a lo largo de los capítulos se podrá presentar una gama de eventos que forman parte del mapa de la investigación. El capítulo 1 presenta una breve reseña del fenómeno iniciando con los objetivos, así como aquellos factores que han contribuido o limitado el desarrollo del mismo y sobre todo la relevancia que representa la presente investigación para el contexto global actual.

Al cabo de lo anterior es necesario que los fenómenos sean fundamentados sobre literatura que permita comprender lo antes explicado, la relevancia de la investigación en relación con un marco teórico que ya ha documentado eventos similares al que aquí se estudia. Además se intenta realizar un análisis crítico de la literatura y la forma en que ésta ha expuesto fenómenos relacionados con la presente investigación y como éstos pueden presentar contradicciones o inconsistencias con respecto del fenómeno observado.

Uno de los apoyos literarios que contribuyen a clarificar el problema es por ejemplo el proyecto de investigación para la enseñanza del español como segunda lengua realizado como parte de un trabajo de investigación que ha demostrado un desempeño favorable en cuanto al entendimiento de ambos lenguajes, así como de una aceptación cultural que se ve reflejada en años posteriores a la edad en la que son estimulados con el aprendizaje temprano de una L2 (Rosenbusch, 2005).

En años recientes mayores resultados han sido obtenidos en relación a los efectos que el aprendizaje de una L2 puede generar en el individuo cuando este se ve inmerso en un ambiente académico, social y cultural en donde una L2 está presente; especialmente cuando dichos alumnos se ven insertos en procesos de metacognición que le permiten desarrollar habilidades de lenguaje que después aplican a situaciones de la vida diaria.

Para el capítulo 3 se presentará el método de investigación que ha permitido sustentar los objetivos de investigación y que al mismo tiempo esclarece un panorama previamente abordado por distintas entidades literarias. En este caso la investigación

ha requerido una búsqueda de literatura que se relacione con los efectos de una L2 en edades tempranas, la cual es escasa y a consecuencia de esto cobra mayor impacto en la aportación que pueda hacer al conocimiento de este fenómeno.

El capítulo 4 permite entonces el análisis de resultados sustentados en literatura que se relaciona con los eventos observados y que se realiza a través de la presentación de resultados con tablas, figuras y muestras de aquellos datos con la relevancia suficiente como para corroborar acudir en función de las preguntas de investigación.

Finalmente el capítulo 5 permite sintetizar aquellos datos y el análisis que conjuntamente han mostrado el panorama de un fenómeno en el ámbito de lo cognoscitivo y de lo lingüístico. Dichos hallazgos mostrarán correlación en función de las preguntas y objetivos de investigación, para finalmente aterrizar lo que en un inicio se concibió como la inferencia de ciertos efectos de índole positiva en alumnos que desde una edad temprana se ven afectados por el aprendizaje de una L2.

Planteamiento del Problema

Se observa que el problema de investigación está íntimamente relacionado con la dificultad de algunos individuos para establecer relaciones sociales en un contexto cultural y global de una forma más eficiente e integral. Los individuos con habilidades cognoscitivas y lingüísticas parecen haber demostrado su ventaja en cuanto a esta socialización, de ahí la importancia de que la investigación vaya enfocada a establecer los efectos positivos del manejo de una L2 en edades tempranas de forma mucho más específica. Integrar una perspectiva de discurso, de lenguaje y de contenido es un

proceso que abarca no solo el aprendizaje de una segunda lengua L2, sino las habilidades metacognitivas que un individuo experimenta bajo dichas circunstancias.

El fenómeno principal que generó el interés por la presente investigación está relacionado con aquellos alumnos que a través de sus habilidades adquiridas tempranamente en una L2, son capaces de presentar mejores resultados en otras áreas de su vida académica, social y cultural. Se observan parámetros de comportamiento que parecen ser consistentes dentro de un contexto establecido, el cual muestra un manejo avanzado en L2 que fue adquirido en etapas iniciales del aprendizaje de un niño y que le permiten ventajas posteriores en cuanto a su forma de relacionarse con su entorno.

Los niños pueden mostrar en etapas tempranas de su aprendizaje cierta confusión con respecto a una L2, sin embargo pueden capitalizar este conocimiento y posteriormente utilizar práctica y eficientemente su conocimiento de una L2, pues ésta les permite el acceso a niveles de comunicación que potencializan sus resultados en otros rubros de su desarrollo. Se observan individuos que se relacionan con mayor seguridad en su entorno, individuos que obtienen mejores resultados académicos en otras áreas del conocimiento, individuos que de forma integral parecen más dotados de habilidades para adaptarse y valorar un entorno cultural cada vez más rico y diverso.

El asunto que nos interesa en este contexto del campo de estudio es identificar dichos efectos para de ahí partir con una evidencia que respaldará la importancia del desarrollo de habilidades en una L2 y cómo ésta puede incidir en el mejor desempeño cognoscitivo y lingüístico de un alumno, así mismo la institución podrá respaldar de

forma concreta el trabajo curricular realizado en pro del desarrollo de habilidades y competencias cuando se refiere a una segunda lengua L2.

El estudio consistió en analizar e interpretar los resultados que en su desempeño académico han tenido los estudiantes del 6° grado en un contexto particular de educación que mantiene un alto nivel de L2. Se observó el proceso de metacognición que ha venido ocurriendo en un grupo específico de estudiantes cuyo desempeño permite inferir mejores relaciones con su entorno y una conciencia cultural mucho más amplia, además de los ya mencionados beneficios cognoscitivos y lingüísticos en el resto de las áreas de conocimiento.

Mediante un enfoque de investigación cualitativo se abordó el fenómeno observado, para acceder a él se establecieron instrumentos de medición que arrojaron una serie de resultados a través de los cuales se pretende establecer un mapa de eventos que contribuyan a evidenciar lo inferido.

La interpretación de los datos académicos en alumnos de 6° grado de primaria de una escuela bilingüe particular que tienen un alto nivel en una segunda lengua L2 y cómo esto repercute en el desempeño del resto de sus actividades académicas, sobre todo en su desarrollo cognoscitivo y lingüístico permitirá establecer la relación entre variables. La investigación pretende enfocarse solo a aquellos alumnos que cuentan con habilidades altas en L2 identificadas a partir de distintos instrumentos de medición que permitirán el análisis y el cruce de información obtenida previamente. Los alumnos están ya divididos por habilidades desde el grupo 6.1 con mayores habilidades, hasta el 6.4 con habilidades más básicas en L2. Los objetivos permiten establecer la relación que existe entre diversas variables como son; habilidades altas

en L2, resultados académicos generales, así como desarrollo cognoscitivo y lingüístico observado secuencialmente a lo largo de su desempeño.

Preguntas de Investigación

Pregunta General

¿Existen efectos verdaderamente impactantes en la vida de un individuo que desde una edad temprana se ve beneficiado de forma adecuada e integral con el aprendizaje de una L2, en este caso el inglés?

- ¿Cuáles son los alumnos de 6° grado de primaria que cuentan con un mayor nivel de habilidad en una segunda lengua L2; en este caso el inglés?
- ¿Cuántos de esos alumnos han adquirido un nivel alto en inglés a causa de estar en contacto con una cultura extranjera?
- ¿Cuántos de esos alumnos han adquirido un nivel alto en inglés a causa de una exposición prolongada a procesos de enseñanza-aprendizaje?
- Los alumnos con probadas habilidades en L2, ¿muestran resultados favorables en otras áreas del conocimiento y desarrollo académico a nivel cognoscitivo, lingüístico y sociológico?

Objetivos de Investigación

Objetivo General:

Identificar los efectos cognoscitivos, lingüísticos y sociológicos que tienen alumnos de 6° grado de primaria con habilidades altas en una segunda lengua L2.

A un nivel específico:

- Identificar aquellos alumnos de 6º grado de primaria que cuentan con mayores habilidades en una segunda lengua L2 a causa de haber estado inmersos en una cultura extranjera.
- Identificar aquellos alumnos de 6º grado de primaria que cuentan con mayores habilidades en una segunda lengua L2 a causa de haber recibido una instrucción significativa.
- Determinar si el contacto con una cultura extranjera, la exposición prolongada a procesos de enseñanza-aprendizaje con una segunda lengua L2, o ambas influyen en el desarrollo de habilidades intelectuales, sociales y competencias en otras áreas del conocimiento.

Los objetivos de investigación que son la guía o eje conductor del estudio y las variables que nos llevarán a descubrir las características del problema. Es importante mencionar que estos pueden cambiar a medida que se avance la investigación; mientras tanto las variables son las siguientes: habilidades altas en L2, resultados académicos generales, así como desarrollo cognoscitivo y lingüístico.

El problema de investigación se enfoca a aquellos alumnos que edades tempranas experimentan un desarrollo académico y social mediano o insuficiente debido a la falta de competencias y habilidades que les permitan obtener resultados favorables en otras áreas del conocimiento además de una L2, así como a nivel sociolingüístico en donde la parte cultural y su integración al entorno juegan un papel fundamental.

Justificación

La presente investigación cobra importancia debido al impacto que tiene en la vida actual el aprendizaje y uso de una segunda L2 o hasta una tercera lengua L3. Dentro de un contexto global cuyos procesos tocan tantos aspectos de la vida diaria, el aprendizaje de una L2, en este caso el inglés, se vuelve indispensable si se pretende acceder a una comunicación eficaz y eficiente que permita al individuo socializar con su entorno.

Se vuelve preponderante concientizar a la comunidad educativa respecto a la importancia que tiene la enseñanza bilingüe o el aprendizaje de una L2. Es importante que en la educación en México se haga énfasis de lo anterior, pues la diversidad cultural cada vez es más común debido a los procesos de globalización, además del hecho de que en este país la educación bilingüe está limitada para un cierto número de personas debido a su costo económico.

Se requiere incluso una mayor concientización respecto de que ésta educación bilingüe es, de mucho mayor impacto, en una etapa temprana cuando un niño es estimulado con una L2 desde muy pequeño. Algunas comparaciones hechas entre niños bilingües y monolingües, indican que el bilingüismo puede significar una capacidad superior en una gran variedad de habilidades. Recientemente, la adquisición de lenguas extranjeras ha sido la base para muchas investigaciones lingüísticas. Han surgido varias hipótesis pero las más representativas están ligadas a la producción oral, se analizan los relatos de los estudiantes de un ambiente académico con los de otro grupo que ha aprendido la lengua en un ambiente natural y se contrastan los resultados (González, 2005).

La información que se puede obtener está dentro del contexto de la investigación; los alumnos, los otros maestros de 6° grado, los directivos, conocen de dicho estudio, cuenta con un respaldo que permitirá mejorar la situación general en el contexto de enseñanza-aprendizaje y de la importancia de la adquisición de una L2; además de contribuir a la mejora continua del proceso de enseñanza-aprendizaje dentro del marco de calidad al que la institución se encuentra sujeta.

Reforzará la teoría del desarrollo de habilidades intelectuales que mejoran el desempeño de los estudiantes en otras áreas del conocimiento cuando una L2 es adquirida dentro de un contexto cognoscitivo que permite desarrollar en un sentido amplio los procesos de información que se emplean para resolver problemas de la vida diaria en un contexto cultural distinto.

Ha quedado establecido en investigaciones relacionadas y analizadas más tarde en este estudio, la importancia en la adquisición de una segunda lengua L2, la relación que se establece entre variables determinantes como lo son la instrucción basada en contenidos que se conectan lingüística y funcionalmente en pro de diseñar una red temática que logre alcanzar objetivos académicos, pero también culturales. Algunos descubrimientos en investigación previa arrojan resultados sobre el impacto positivo que tiene estimular la adquisición de una segunda lengua L2 a través de la integración de lenguaje y contenido, es decir que la estrategia principal es contextualizar una situación que le requiere al estudiante un análisis y este se realiza a través del uso del lenguaje. Esta es la forma en que los alumnos se hacen de una conciencia metalingüística que les permite el uso de L2 para relacionarse más

efectivamente en su contexto cultural (Pessoa, S., Hendry, H., Donato, R., Tucker, G. R. and Lee, H., 2007).

La integración de lenguaje y contenido, así como la forma en que los alumnos se hacen de una conciencia metalingüística permite el uso de L2 para relacionarse más efectivamente en su contexto cultural en muchos sentidos, desde su contexto familiar y académico, hasta el tecnológico que forma parte importante de la vida cotidiana de los individuos en la sociedad actual.

Se requiere mayor investigación a este respecto debido al impacto que genera de forma positiva el manejo fluido de una segunda L2 y una serie de beneficios en cascada que el individuo experimenta no sólo en cuanto a la integración de un discurso, sino a un contexto cultural al cual puede acceder de forma más eficiente y proactiva. De ahí que la presente investigación valore el conocimiento que de aquí puede generarse para enriquecer los aportes que van en pro de los efectos positivos en la adquisición de una L2.

El presente estudio podrá, en un momento dado favorecer la conciencia con respecto del manejo temprano de una segunda lengua L2 en la educación pública y privada. Por las razones que se pretenden establecer en la presente investigación y las cuales parecen apoyar la teoría del beneficio múltiple que trae una conciencia metacognitiva cuando se desarrollan habilidades en una segunda lengua L2.

Aportar en relación a la enseñanza temprana de una L2 como puede ser el inglés, viene a reforzar los vínculos sociales que es necesario establecer en un

contexto inmediato, para después poder vincular nuestro desarrollo cultural y social a un contexto global en el cual todos los individuos se encuentran inmersos.

Lo anterior sin mencionar el hecho de que los protagonistas de la presente investigación pueden, como principal hallazgo, ver beneficiados y ampliados sus horizontes académicos y posibilidades de desarrollo profesional.

Más tarde se encontrará evidencia de los resultados obtenidos que muestran hallazgos importantes en relación al efecto positivo del aprendizaje integral de una L2; Vygotsky quien estableció que la adquisición de una L2 puede ser un vínculo entre el mundo sociocultural y las funciones mentales del individuo, viene a reforzar la teoría de que una L2 puede ser la forma más significativa en el desarrollo cognoscitivo de un niño o un individuo en edad temprana.

Los individuos adquieren conocimiento del lenguaje, no solo a través del uso de frases y de las competencias adquiridas al hablar, sino mucho más a través de la interrelación social que se propicia a causa de una necesidad comunicativa que establece sus avances en términos integrales como son los valores, las actitudes y otras motivaciones que se relacionan con el lenguaje y su papel sociológico (Moreno, 2009).

Se requiere optimizar el tiempo que se destina a distintas áreas del conocimiento, sin embargo en aras de dar prioridad a ciertas áreas substanciales de la currícula de educación pública en el país, se ha desdeñado la importancia de implementar la enseñanza de una L2.

Es importante señalar que existe sustento documentado sobre la forma de implementar una L2 y vincular la enseñanza de la misma con otras áreas de la

currícula de tal manera que no se tenga que encontrar tiempo extra para la enseñanza de la misma y al mismo tiempo vincular su uso práctico al ámbito de lo académico (Martín, 2010).

Uno de los aspectos de la investigación que puede alimentar esta idea de vincular la enseñanza de una L2 con otras áreas del conocimiento es el hecho de que el contexto privado de estudio permite la interrelación de los contenidos; los alumnos de 6° grado se ven beneficiados con una metodología de trabajo que permite la transversalidad en los contenidos de la currícula.

Se establece una visión integral de ciertos contenidos que son abordados desde distintos puntos de vista y con diferentes estrategias de aprendizaje, permitiendo al alumno vincular su aprendizaje tanto en su lengua madre como en la L2.

El área educativa se ve pues beneficiada con el presente estudio que permite visualizar de forma más clara lo que representa, en términos de metacognición, el aprendizaje temprano y adecuado de una L2.

Limitaciones del estudio

En esta sección se pretende establecer los obstáculos y restricciones que podrían ser detectados a lo largo del desarrollo del estudio. Económicamente no representa un costo significativo pues se cuenta con acceso a información que ya ha sido reunida por algunos de los maestros que imparten el 6° grado. Los recursos humanos están entonces dentro del contexto de la institución.

En la delimitación de esta investigación se establece que el colegio, Instituto Cervantes, Apostólica es el contexto físico de dicho proceso, se trata de un colegio particular bilingüe que cuenta con una población de educación primaria de aproximadamente 600 alumnos, educación Secundaria aproximadamente 300 alumnos y educación Preescolar aproximadamente 250 alumnos.

En el 6° grado se cuenta con 4 grupos de aproximadamente 30 alumnos cada uno (entre 10 y 12 años de edad), los grupos de español (por así decirlo) se encuentran ya agrupados de acuerdo al análisis de resultados que arroja SOI y cuyas habilidades permiten dicha división para establecer un cierto grado de homogeneidad en los grupos; a sí mismo se observa la división de los grupos por habilidades en L2, y a manera de proyecto piloto homogeneizar de acuerdo a ciertas habilidades lo referente al manejo del inglés como Segunda Lengua (ESL) *English as a Second Language*.

Un indicador de resultados del cual se sirve la institución para medir los resultados del proceso de enseñanza-aprendizaje de L2 (en este caso el inglés), es el examen del *College Board ELASH English Language Assessment for Hispanics*; de dicho examen se obtienen resultados al final del ciclo escolar para determinar en parte el nivel al cual será asignado el alumno al llegar a la educación secundaria en donde ya se cuenta con la división parcialmente homogénea de ciertas habilidades de L2.

Para efectos de esta investigación, el examen ELASH podrá determinar el nivel general de los alumnos que terminan primaria y además los resultados de haber dividido por niveles a los 6° grados tal como se realiza en secundaria.

Es necesario llegar al final del ciclo escolar en junio aproximadamente para contar con los resultados de distintos indicadores que podrán ser analizados, no sólo para determinar el nivel en el que los alumnos continuarán en la educación secundaria del instituto, sino también para corroborar si haberlos puesto por niveles en 6° grado, fue también de ayuda para mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje en lo que se refiere a L2. Este proceso se retoma al cabo de observar los resultados de un año de trabajo con grupos divididos por habilidades en L2.

Cualitativamente esta investigación intenta reunir una serie de conceptos o variables que integrarán una base de datos para después ser analizados y determinar la significancia de los mismos en relación con un contexto y la descripción de un fenómeno que intenta ser valorado emotivamente con respecto a su impacto en el entorno social y cultural inmediato, se miden indicadores que ya han sido extraídos y arrojan resultados dignos de ser comparados y contrastados para de ello deducir ciertas aseveraciones relacionadas con el fenómeno observado y en pro de apoyar la comprobación de una hipótesis planteada.

Definición de términos y abreviaturas

ESL *English as a Second Language*

L1 Lengua 1 o Lengua Madre

L2 *Language 2*

SOI *Systems of Intelligence*

CMU Vocabulario

CMS Comprensión verbal extensa

MSUa Memoria y concentración auditiva

EFU Discriminación visual

NST Reconocimiento de palabras

DMU Creatividad y fluidez verbal

ELASH *English Language Assessment for Hispanics*

IBO *International Baccalauréat Organization*

Capítulo 2. Marco Teórico

Introducción

Existen diferentes alternativas cuando se refiere al aprendizaje de una segunda lengua (L2). Los hallazgos más importantes que la literatura arroja al respecto del aprendizaje de una L2 apuntan a un desarrollo cognoscitivo de habilidades que le permiten al individuo desempeñarse de forma integral en otras áreas del conocimiento, permitiéndole una mayor capacidad de abstracción; lo anterior si se hace patente un dominio de ambas lenguas L1 y L2 enfocadas a una conciencia metalingüística y cultural (Rosenbusch, M., Kemis, M., & Moran, K. J., 2000).

La educación privada en México ha contemplado la enseñanza del inglés como Segunda Lengua ESL (*English as a Second Language*) desde hace tiempo, la educación pública la ha implementado también en años recientes como lo constata la Reforma de la Educación Secundaria con respecto al inglés como Lengua Extranjera y su fundamentación en la currícula actual, establecida en el Plan de Estudios 2006.

El análisis que se realiza en el Marco Teórico de la literatura revisada puede afianzar la teoría de que estar expuesto a otro lenguaje permite ventajas que tienen impacto en aspectos sociales, cognoscitivos y lingüísticos de la vida del individuo, cuando dicha exposición tiene lugar de manera constante o por un periodo largo de tiempo; en diversas investigaciones se manifiesta la importancia de adquirir una segunda lengua (L2), en este caso el inglés, para una mejor integración a la sociedad y a diversas culturas, aunado a los beneficios académicos, profesionales, de comunicación y manejo de la tecnología que se perciben en los individuos que dominan una L2, en este caso el inglés. Debido a los procesos de globalización que se

viven en la actualidad, es motivo de preocupación de varias entidades educativas trabajar para preparar a los alumnos fortaleciendo su identidad, su respeto a la diversidad y a los valores orientados a la convivencia.

Uno de los elementos literarios que contribuye a entender más claramente el impacto que el aprendizaje de una L2 puede significar en la vida de un individuo en edad temprana, es aquella en donde Cenoz, J., (2002) avala que los procesos de aprendizaje se ven afectados favorablemente e incrementan competencias y habilidades del estudiante en otras áreas del conocimiento y de su desarrollo cognitivo, lingüístico y afectivo.

El problema de investigación apunta a la dificultad con la que un número de individuos se integran a procesos culturales globales y en donde ese desarrollo social se ve afectado. Mientras la educación no amplíe sus fronteras existen muchos aspectos de la vida social y académica o profesional de un individuo en donde se observan oportunidades de mejora. Para establecer relaciones armoniosas y provechosas con su entorno un individuo requiere trabajar sobre sus carencias cognoscitivas y lingüísticas. Especialmente a nivel infantil es muy común encontrar casos en los que la socialización se ve seriamente comprometida por la falta de competencias sociolingüísticas, siendo ésta una etapa crucial en la asimilación de procesos del lenguaje como la adquisición de vocabulario o la capacidad de comprensión verbal, pero sobre todo en el desarrollo de competencias de interrelación social.

En el contexto escolar como en el social y cultural, el manejo de lenguas, especialmente del inglés como lengua universal ha pasado a ser una parte cotidiana

en la vida de muchas personas, especialmente en los jóvenes que tienen acceso a una gran cantidad de información a través de medios de divulgación masiva, especialmente el internet. En este sentido se ha tenido mayor avance y con ello se han observado alumnos que a través del manejo de una L2, han podido ampliar horizontes académicos y se han desarrollado más rápida y eficazmente en el ámbito profesional y de convivencia (Martín, 2010).

Desde la década de los 80's se plantea la necesidad en la indagación que tiene que ver con los propósitos de una L2 y que merecen la pena ser investigados a profundidad. Las habilidades sociolingüísticas son citadas como una parte muy importante en la enseñanza de una L2. Sin embargo gran parte de la investigación realizada hasta este momento se ha enfocado primordialmente a efectos lingüísticos y del manejo del lenguaje que los individuos manejan principalmente en un plano semántico.

Recientemente se ha venido descubriendo el impacto que se experimenta cuando los procesos de enseñanza-aprendizaje se ven estimulados especialmente en edades tempranas a través de una L2. Las mencionadas habilidades sociolingüísticas se ven impulsadas cuando su práctica ocurre dentro de un contexto de diversidad al cual se accede a través de una L2 (Sneddon, 2008). Comenzamos a ver el interés que se ha venido generando por la investigación que integra también como una parte fundamental, el aspecto de conciencia cultural que impacta la vida de un individuo que domina una L2, su acceso a la diversidad cultural le provee competencias y habilidades que le facilitan su integración a distintos grupos sociales.

Una de las fortalezas de la literatura antes citada es contrastar lo anticipado que fue establecer la importancia de enfocar la atención a uno de los primordiales aspectos de la enseñanza de una L2, las variables sociolingüísticas que se ven envueltas en interrelaciones sociales que deben ser conocidas como parte de una secuencia de comportamiento, y estudios más recientes en donde los objetivos de una aproximación comunicativa deben estar basados en teorías de interacción. La fortaleza del sustento literario se enfoca a resaltar la habilidad que se desarrolla como resultado del proceso de asimilación de una L2. El análisis de aspectos cognoscitivos y lingüísticos que condicionan la elección de ciertas estructuras discursivas influenciadas por la primera lengua L1 y los aspectos de organización textual que el individuo tenga, conforman un constructo que ha sido digno de ser analizado (Martín, 2010).

Una de las principales razones por las cuales es importante entender el problema planteado en la presente investigación está relacionado con el impacto que tiene el aprendizaje de una L2 en la vida de un individuo, no solo por el acceso que le provee a procesos cognoscitivos múltiples sino por las competencias que se desarrollan en cascada y que están relacionadas con habilidades para relacionarse y comprender los aspectos globales en un mundo multicultural. El impacto metalingüístico en el manejo de dos lenguas puede llegar a ser uno de los fenómenos claves en el desarrollo de identidad cultural de un individuo y si esto sucede en edades tempranas su potencial es aún mayor (Sneddon, 2008).

El poder o no de acceder a un contexto a través del manejo de lenguas ha sido más viable en comunidades escolares en donde se ha puesto en práctica una relación de mutuo apoyo estableciendo lazos entre las referencias culturales de las familias y la currícula de la comunidad escolar. La revisión que a continuación se hace de la literatura implementada permite visualizar a través del problema de investigación la razón por la cual se justifican las preguntas de investigación que han sido planteadas en un inicio, pero sobre todo, y a nivel general, contrastar en una línea del tiempo el avance que se ha tenido en fundamentar un fenómeno que no fue sino hasta después del año 2000 que profundizó en fundamentar la principal inferencia que se ha planteado en este estudio; ¿Existen efectos verdaderamente impactantes en la vida de un individuo que desde una edad temprana se ve beneficiado de forma adecuada e integral con el aprendizaje de una L2, en este caso el inglés?

Análisis de la Literatura

Es una realidad que la educación se ha vuelto un tema rezagado en la agenda de prioridades del país, la currícula nacional en educación pública ha dado poco apoyo a la enseñanza de idiomas, en el ámbito privado ha sido un aspecto enriquecido aunque no está al alcance de un grueso número de niños y jóvenes por la incapacidad económica que representa. La educación secundaria sufrió desde 1993 una reforma que la convirtió en obligatoria, de esta manera se vincularon los contenidos pero sobre todo se trataron de fortalecer las actitudes para la convivencia democrática, con lo cual se trataba de desarrollar capacidades y competencias (Pereyra A., Vargas S., 2006).

El exceso de contenidos ha impedido que los maestros apliquen cabalmente los enfoques propuestos, la acumulación de los contenidos ha obstaculizado su integración y además la motivación ha sido insuficiente para que los alumnos aprendan puesto que se ha priorizado el avance cuantitativo sobre el cualitativo.

Los estándares de educación requieren de una constante medición, las escuelas compiten por indicadores de calidad que las posiciones en lugares de privilegio, especialmente en la educación particular sometida a regulaciones provenientes del sistema de educación público. En ocasiones se sacrifica el auténtico objetivo de una educación de calidad, solo recientemente se ha visto crecer la preocupación por desarrollar competencias y habilidades en los alumnos para proveerlos con una conciencia fortalecida de sí mismos, pero esto no ha sucedido en el grueso de las ofertas educativas de carácter particular.

La enseñanza del inglés como L2 en México, específicamente la educación secundaria ha estado vinculada a contenidos de primaria, ha sido primordialmente centrada en oraciones y párrafos dentro de construcciones retóricas como la descripción, la narración, o el contraste entre elementos gramaticales que parecían no tener proyección alguna para el estudiante (Martín, 2010). El valor significativo del aprendizaje ha estado mayormente enfocado a una perspectiva gramatical y ha estado ausente el vínculo con contextos familiares que resulten significativos para los alumnos, que especialmente en la educación secundaria requieren que la práctica docente haga uso de elementos motivantes que despierten en el estudiante un interés intrínseco por el conocimiento.

En otros sistemas de educación europeos la enseñanza del inglés a partir de edades tempranas de la educación básica se volvió obligatoria desde la década de los 90's. Al respecto de la enseñanza de lenguas extranjeras como el inglés existe poca investigación, en adquisición temprana de lenguas en programas bilingües y el efecto que tienen en el desarrollo cognoscitivo y lingüístico de los alumnos se conoce su influencia positiva (Cenoz, 2002). A partir del año 2000 se ha visto incrementado el estudio de investigación que profundiza especialmente en programas bilingües y biculturales que proveen al individuo, especialmente en edades tempranas, de competencias lingüísticas, cognoscitivas y sociales con respecto a una diversidad cultural cada vez más común.

Los distintos aspectos abordados en cuanto al efecto del manejo de lenguas extranjeras han sido especialmente desarrollados en las últimas dos décadas, la tecnología ha demostrado servir como un efectivo elemento de instrucción que ha permitido innovación y avance en áreas de enseñanza que habían permanecido tradicionalmente abordadas y cuyos efectos eran incipientes debido a la falta de recursos económicos que representa. Autoridades en el campo de la educación están buscando alternativas más costeables que puedan representar una mejor opción en la enseñanza de lenguas extranjeras (Rosenbusch et al., 2003; Tollefson, 2003).

En México este fenómeno también ha ganado terreno pues el acceso a la tecnología cada vez es una opción más accesible, especialmente en la educación privada que ha implementado variados recursos tecnológicos cuyos resultados se han visto reflejados en el avance que la enseñanza de lenguas extranjeras está teniendo y en la proyección que los alumnos están experimentando.

La presente investigación pretende establecer la importancia de lo antes mencionado a través de un estudio que permita identificar los efectos positivos que se tienen tras la adquisición temprana de una L2; haciendo énfasis en los efectos cognoscitivos y lingüísticos que van de la mano de este proceso de desarrollo gradual que además implica organización, adaptación y equilibrio, y cuya proyección está íntimamente relacionada a un proceso de conciencia multicultural.

Por otro lado la adquisición temprana puede ocurrir desde el inicio de la vida de un individuo, sin embargo los beneficios de una enseñanza temprana no son siempre identificables, existe literatura que establece ciertas dificultades en la educación bilingüe cuando ésta va relacionada con procesos migratorios que comprometen la identidad cultural de los individuos que se encuentran insertos en una cultura a la cual requieren integrarse y por lo tanto pierden parte de su propia identidad cultural en aras de ser aceptados (May S., Hill R., Tiakiwai S., 2004).

Aún y cuando esto sucede, son más las opiniones a favor sobre los beneficios que una L2 puede permitir a un individuo, como los efectos positivos a nivel cognoscitivo, lingüístico y sociológico cuando sus procesos de aprendizaje se ven afectados favorablemente y se ven incrementadas competencias y habilidades del estudiante en otras áreas del conocimiento; o como los efectos positivos que a nivel social son observables cuando un individuo es capaz de relacionarse de forma eficaz y eficiente sin perder una identidad propia, y a procesos de globalización que le abren una gama de posibilidades profesionales y sociales.

El Programa de Estudio 2009 del sexto grado señala la Competencia para la Convivencia como una herramienta de importancia para establecer una relación

armónica con su entorno, lo cual contempla relaciones emocionales y personales que valoran la diversidad étnica, cultural y lingüística, reconociéndose como parte de una comunidad local y global. Ante esto es evidente que la educación pública en México está consciente de la necesidad que los niños y jóvenes tienen de acceder al mundo y para ello requieren de competencias que será necesario ayudarles a desarrollar.

Ha sido labor de un sector muy reducido de la educación particular en México, tomar en cuenta la vinculación que se requiere en cuestiones de currícula que implementen aspectos multiculturales, pues pocas son las instituciones que han crecido en este aspecto, también conocido como transversalidad, y que se resume a conectar los contenidos de las distintas asignaturas para que se revistan de un impacto global cuando se trata de aprendizaje significativo.

Todos los programas que han sido probados en relación al aprendizaje de lenguas o de una L2, mientras han implementado procesos sociolingüísticos y culturales, han sido exitosos en cuanto al desarrollo que ha representado para los protagonistas, especialmente niños; el hecho de dominar una L2 ha permitido observar una secuencia de eventos en las vidas de estos individuos en donde el factor clave fue el dominio de una L2 y la forma en que este incidió para que accedieran a un contexto multicultural exitosamente (Sneddon, 2008).

El contexto de la presente investigación es el 6° grado de primaria de una escuela particular bilingüe, cuyos alumnos han sido acomodados por niveles en L2 a partir de este grado de primaria. La institución a la cual pertenecen dichos alumnos cuenta con una serie de recursos educativos y financieros que han permitido su crecimiento, sobre todo en los últimos años en lo que se refiere a vinculación del

contexto local del alumno con una identidad global que le permite ser consciente del lugar que ocupa en el mundo y el impacto que sus decisiones tienen en él. Dichos procesos de identidad cultural son primordiales en el proceso de adquisición de una L2 y la forma en que esto vincula al alumno con una conciencia multicultural es de gran relevancia.

El instituto se encuentra en proceso de certificación en el Programa del Bachillerato Internacional (*IBO International Baccalauréat Organization*) que contempla una educación a nivel global basada en el hecho de que las fronteras se han abierto y que los niños y jóvenes deben ser una parte consciente de este contexto desde su educación preescolar hasta su educación preparatoria, su tesis se basa en lineamientos que van enfocados a proveer de un aprendizaje significativo adaptándose a distintas metodologías, de tal manera que muchas escuelas podrán ser candidatas a tener esta certificación. Por encima de las metodologías y de los contenidos de las currículas, las escuelas IB requieren esa conciencia global de la que la educación está comenzando a ser parte especialmente en contextos privados.

El departamento de políticas e investigación del IBO de la división de colegios lleva a cabo investigaciones acerca del impacto y los resultados de los programas del IB (validación de los programas) y acerca de la evaluación y la garantía de calidad de los servicios del IB. También se encarga de coordinar servicios globales como la base de datos de investigación sobre la educación internacional (*International Education Research Database*) y las becas *Jeff Thompson*. Los resultados de esta investigación se utilizan para desarrollar el currículo del Programa de la Escuela Primaria, el Programa de los Años Intermedios y el Programa del Diploma, así como el continuo

de programas y su pedagogía. Los alumnos del 6° grado protagonistas del estudio, forman parte del Programa de los Años Intermedios (PAI).

Fomenta además el entendimiento y el respeto intercultural, no como alternativa al sentido de identidad cultural y nacional, sino como un aspecto esencial de la vida en el siglo XXI. Su declaración de principios basada en la experiencia, reza lo siguiente:

“El Bachillerato Internacional tiene como meta formar jóvenes solidarios, informados y ávidos de conocimiento, capaces de contribuir a crear un mundo mejor y más pacífico, en el marco del entendimiento mutuo y el respeto intercultural.

En pos de este objetivo, la organización colabora con establecimientos escolares, gobiernos y organizaciones internacionales para crear y desarrollar programas de educación internacional exigentes y métodos de evaluación rigurosos.

Estos programas alientan a estudiantes del mundo entero a adoptar una actitud activa de aprendizaje durante toda su vida, a ser compasivos y a entender que otras personas, con sus diferencias, también pueden estar en lo cierto.”

Existen cinco áreas primordiales en la investigación que el programa del IBO ha implementado:

- Área 1: fortalecimiento de los tres programas del IB centrándose en el marco curricular de los mismos y examinando los factores que inciden en el proceso de desarrollo de cada uno de ellos.
- Área 2: fomento de la implementación y enseñanza del currículo por medio de la exploración y análisis de estrategias, retos y lecciones aprendidas durante

la implementación de los tres programas del IB, teniendo en cuenta la integración del currículo de los colegios en el marco curricular de cada programa, así como las dificultades y estrategias relativas a la diferenciación de la enseñanza, el uso de tecnologías en la docencia y el aprendizaje y el desarrollo de materiales de ayuda al profesor.

- Área 3: promoción del continuo de los tres programas del IB mediante la exploración de la articulación entre los programas del IB.
- Área 4: creación de recursos para el aprendizaje durante toda la vida y para el mundo globalizado del siglo XXI por medio de la promoción del perfil de la comunidad en los Colegios del Mundo del IB y el análisis de su contribución al desarrollo de los alumnos como ciudadanos del mundo y personas integrales que aprenden durante toda la vida. Este análisis es indicativo hasta cierto punto de las posibles contribuciones que los alumnos hacen a la sociedad y el medio ambiente a nivel local, nacional o mundial.
- Área 5: mejora de los recursos de investigación y del proceso de desarrollo del currículo; explicación de la necesidad de mejorar la capacidad operativa para el desarrollo de una investigación rigurosa en el ámbito educativo en todo el proceso de desarrollo curricular de los tres programas con énfasis en la búsqueda de enfoques y estrategias viables para el fomento de iniciativas de desarrollo del currículo más eficaces.

El contexto escolar privado que alberga estos alumnos de 6° grado se ha caracterizado por un proyecto constante de mejora que se ha visto reflejado en el desempeño que los alumnos tienen en su vida académica pero también social y cultural. Los niveles de inglés han sido parte de un Proyecto de Mejora en el cual los

alumnos han sido diagnosticados en su conocimiento del inglés a través de diversos instrumentos de medición, uno de ellos fue la evaluación escrita de 50 reactivos que arrojó un aproximado del nivel de conocimiento que cada alumno tiene en L2. Dicho Proyecto de Mejora tiene el objetivo de dividir a los alumnos de acuerdo a sus habilidades en la L2 y con ello mejorar el desempeño de los alumnos que comparten un grupo con habilidades similares, para lo cual se implementa este proyecto que se estará monitoreando para documentar los resultados que le ofrece al alumno la educación diferenciada.

Los resultados de la educación diferenciada han sido poco explorados por la investigación en cuanto al efecto positivo o no que pueda proveer a los alumnos, sin embargo la educación es un proceso complejo con agentes libres: educadores, educandos. En ellos influyen múltiples factores: el nivel moral y sociocultural de la familia, la situación económica del entorno, el proyecto del centro educativo, la motivación y la preparación del profesorado y de los alumnos, la armonización entre la acción educativa de la familia y del centro escolar.

De todo ello existen ciertas observaciones que muestran una diversidad cada vez más común en el contexto local de la investigación, pero también en un contexto global de educación; la educación diferenciada no parece ir de la mano de la separación en un contexto que tiende a lo diverso, sin embargo el presente estudio pretende así mismo establecer que un cierto porcentaje de igualdad al interior de los grupos puede facilitar en un momento dado el andamiaje que se requiere para alcanzar objetivos en un corto plazo de forma más rápida y eficaz.

La separación por niveles requiere un mayor análisis para poder evidenciar si su logística ha sido exitosa en pro de la construcción del conocimiento, cuando se

mezclan cierto número de factores dentro de un mismo grupo la experiencia en la práctica parece indicar la necesidad de una mezcla de habilidades para equilibrar de forma positiva el desarrollo integral de un individuo.

Lo cierto es que la existencia de escuelas de enseñanza diferenciada enriquece la oferta educativa. Por eso resulta lamentable el reduccionismo ideológico de algunas fuerzas sociales que pretenden imponer como obligatoria la enseñanza mixta en todos los centros. El contexto educativo global es diverso y por ello deberían serlo las ofertas educativas, las necesidades educativas también son variadas y con ello la búsqueda que enriquece y motiva la investigación. Es posible que futuros estudios arrojen resultados que avalen la importancia de establecer, diferenciados o mixtos, grupos de alumnos capaces de acceder a procesos de mayor calidad que contemplen desarrollo de habilidades cognoscitivas y sociolingüísticas a partir de un entorno global que requiere una identidad cultural propia y fortalecida.

Los niños aprenden siguiendo diferentes patrones inherentes a su naturaleza, pero es claro que deben ser expuestos al lenguaje para ser capaces de interactuar con otros, sin embargo la forma en que esa interacción y exposición al lenguaje ocurre puede ser extremadamente variada, y lo que para algunos alumnos puede resultar benéfico puede no serlo tanto para otros (Clark, 2000).

En programas bilingües, aunque los estudiantes representen una minoría se sigue construyendo un crecimiento académico y cognoscitivo en la lengua madre y en la L2. Muchos estudios han encontrado que el desarrollo académico en su primera lengua tiene efectos extremadamente importantes y positivos en la adquisición de una

L2, la memoria y la adquisición de imágenes a través de contextos específicos no sólo incide en la lengua madre sino también en la adquisición de cualquier otra lengua extranjera (Morales, 2004).

Es importante contemplar las habilidades que han sido ya desarrolladas cuando se comienza en etapas posteriores a implementar el manejo de una L2. Los beneficios en dichas etapas tempranas son mayormente visibles cuando se ha estado expuesto de forma consistente a una serie de procesos que eventualmente mostrarán resultados más concretos, es decir que existen ciertas etapas en las cuales los alumnos no parecen tener un conocimiento significativo de una L2, a pesar de haber estado expuestos por años a una instrucción continua. Los procesos de producción oral y de la implementación de aspectos lingüísticos y sintácticos van a estar detonados por un contexto que genere un impacto significativo y por tanto una implementación discursiva (Martín, 2010).

Los mejores programas de educación bilingüe incluyen características como; instrucción en inglés como segunda lengua (*ESL English as a Second Language*), enseñanza de temas basada en contextos reales, así como instrucción en la primera lengua L1 o lengua madre que les permita las herramientas para adquirir una L2. La educación bilingüe tiene un argumento principal para demostrar su éxito; la gran cantidad de personas que han obtenido grandes beneficios cuando han adquirido una L2, por esta razón el grueso de las evidencias literarias que sustentan esta investigación pueden ir dirigidas hacia dicha aseveración.

En conjunto las categorías inductivas que permitirán un marco teórico sustentado comienzan con la revisión de una evaluación diagnóstica diseñada para medir conocimientos básicos de inglés y cuyo objetivo principal será la medición

incipiente del manejo lingüístico, sintáctico y semántico de L2, continúan con la categoría inductiva que permite contrastar la opinión de los maestros a lo largo de 5° grado sobre las habilidades en expresión verbal y escrita que los alumnos hayan desarrollado a lo largo de su anterior ciclo escolar, posteriormente la observación y comparación basadas en 6 habilidades seleccionadas y relacionadas con lenguaje medidas por SOI *Systems of Intelligence* (CMU Vocabulario, CMS Comprensión verbal extensa, MSUa Memoria y concentración auditiva, EFU Discriminación visual, NST Reconocimiento de palabras, DMU Creatividad y fluidez verbal), finalmente la identificación de aquellos alumnos participantes en el Intercambio cultural y el análisis académico de los resultados promediados en bimestre 1 y 2 del 6° grado de primaria.

El instrumento de la opinión de sus maestros a lo largo de 5° grado de primaria cobra importancia por el hecho de que los conocieron, y pueden establecer procesos comparativos con respecto a sus habilidades en ciertos aspectos relacionados con el lenguaje que permiten hacer un cruce de datos y poder conformar los distintos cuatro niveles que existen actualmente en los 6os grados. La opinión de los maestros que los han visto interactuar, relacionarse y hacerlo a través del uso del lenguaje pueden representar una cercana aproximación al real nivel de manejo del lenguaje que los alumnos tienen, pues pueden dar testimonio de la forma en que los han observado desempeñarse en una L2. Podría decirse incluso que la opinión de los maestros de 5° grado puede, para algunos casos, ser un instrumento de medición más cercano a la realidad pues para algunos alumnos puede ser un factor de ansiedad el hecho de presentar un examen y no siempre refleja claramente el nivel del lenguaje aplicado que un alumno puede tener.

El inglés tiene un buen nivel en los alumnos del colegio, algunos de los alumnos en el 6° grado fueron parte de un Intercambio Cultural que se realiza con la ciudad de Tulsa, OK en 5° grado de primaria. Dichos alumnos pasaron un promedio de 8 semanas insertos en una cultura extranjera, conviviendo con el contexto escolar y familiar. Cuentan así mismo con reconocimientos y constancias de su labor dentro de un contexto de educación público que es llamado Programa de Inmersión en los Estados Unidos y que ha dado probados resultados del impacto positivo que tiene la inmersión temprana en una lengua extranjera y el papel que juega la instrucción temprana (Rosenbusch, M., Kemis, M., & Moran, K. J., 2000).

Así mismo el colegio recibe alumnos de Tulsa, OK que forman parte de este Programa de Inmersión en español, ellos conviven con los alumnos de 5° grado contribuyendo al desarrollo de la L2 que los niños experimentan en este colegio. En este intercambio todos ganan, los alumnos del contexto local de educación bilingüe conviven con aproximadamente 20 niños que llegan desde Oklahoma y pasan 8 semanas inmersos en nuestra cultura, interactúan con el contexto escolar pues son integrados al trabajo rutinario de los alumnos de 5° grado y durante las horas de inglés se permite una interacción que, por ser en inglés, beneficia al contexto local haciendo que los alumnos de los 4 grupos de 5° grado interactúen con los visitantes más directamente de lo que otros alumnos del colegio lo hacen.

Se produce entonces un proceso de interculturalidad que define como un proceso que tiene como objetivo en antropología, sociología y sociolingüística, analizar lo que pasa cuando se encuentran dos o más grupos culturales, que de acuerdo con encuentros interculturales suelen ser conflictivos, lo cual resulta

comprensible. Sin embargo existen también encuentros interculturales que no son conflictivos y que pueden resultar enriquecedores para ambas partes.

Durante este proceso de intercambio se viven procesos interculturales que generan ciertamente conflicto en algún momento, como pueden ser aspectos relacionados con costumbres en el ambiente escolar o de las familias que los hospedan, mucho más considerando que se está hablando de niños de 10 u 11 años de edad y en cuyo caso es en ocasiones difícil que se adapten a ciertos aspectos culturales o de tradiciones que se viven en nuestra cultura.

Los alumnos de 10 y 11 años que viajan a Oklahoma, atraviesan un proceso de adaptación que al principio es difícil, eventualmente se integran a la cultura y costumbres de las familias y de la escuela, su nivel de inglés hablado se ve considerablemente incrementado. Moreno (2009) señala la relación existente entre la lengua y la sociedad y la forma como el lenguaje permite acceder a contextos sociales diversos como puede ser el aspecto familiar, académico, tecnológico; partiendo de un concepto acuñado a partir de la sociolingüística, “bilingüismo social”.

En el caso de los alumnos que quedan inmersos dentro de una cultura extranjera se hace necesario el uso del lenguaje en un contexto situacional que lo requiere y que al mismo tiempo les permite un considerable desarrollo de habilidades en L2 y un conocimiento integral de una cultura distinta a la propia.

Cabe mencionar que la capacidad de adaptación e integración es mayor en estos alumnos que, mientras viven el proceso de intercambio, se integran rápidamente al contexto escolar y al familiar. Lo anterior muy posiblemente debido a los procesos de selección que se realizan tomando en cuenta distintos aspectos de las habilidades

encontradas en niños que desde 4° grado de primaria son seleccionados para asistir al intercambio en representación del centro escolar.

Existen alumnos que han desarrollado habilidades en L2 por razones alternas y mantienen de igual manera un nivel alto en el manejo de L2. Las circunstancias son diversas pero la gran mayoría de ellas están relacionadas con los procesos de globalización que aportan contacto con culturas extranjeras, especialmente a través del inglés que se presenta como una constante en el desarrollo de competencias comunicativas. La inmersión como un fuerte medio de integración de la lengua objeto, sobre todo cuando se intenta integrarla a la vida diaria.

Aquí surge la interrogante de si existe una edad óptima, como la infancia, en donde sea idóneo el aprendizaje de una L2, se ha establecido que no existe una edad específica en que la adquisición de un nuevo idioma se detiene. Aunque ciertos elementos del sistema de lenguaje puedan estar más relacionados con periodos críticos del aprendizaje, de acuerdo con Ellen Bialystok y Kenji Hakuta, autores de *In Other Words: The Science and Psychology*, "la controversia sobre la edad óptima para el aprendizaje de una segunda lengua realmente descansa sobre la adquisición de un conjunto de posibles elementos y funciones lingüísticas". El aprendizaje de una L2 descansa sobre un proceso complejo de "ecología humana" por así decirlo, que contempla un repertorio amplio de factores, desde una maquinaria cognitiva hasta nuestras necesidades sociales y comunicativas; se examinan canales que conforman este "ecosistema de aprendizaje de lenguaje". Elementos como la mente, el cerebro, el lenguaje y la cultura forman parte del estudio a través del cual se hace un esbozo de lo que conforma el aprendizaje de una L2. Aunque la habilidad para adquirir una L2 o L3 de una persona se va mermando conforme avanza su edad, los adultos pueden ser

capaces de incrementar su nivel en L2 sin una correlación sistemática entre personalidad, motivación, inteligencia y la habilidad de aprender otra lengua, simplemente puede ser incrementada si la enseñanza ocurre dentro de un contexto cultural que responde a situaciones específicas del estudiante. Dicha L2 será aprendida y manejada en contextos situacionales significativos pero el nivel en los efectos colaterales no podrá nunca compararse con aquellos que se identifican en una edad temprana.

La mayoría de dichos alumnos de 6° grado con nivel alto de L2 vienen de haber realizado toda la primaria en el colegio, razón por la cual se observa que el seguimiento en una misma metodología ha desarrollado una conciencia metalingüística y a través de un proceso global de educación, vincula a los alumnos con la vida cultural en el resto del mundo. Un desarrollo en una L2 como una extensión de la lingüística que va de lo simple a lo complejo, y lo situacional que vaya de lo formal a lo informal en un contexto en donde el lenguaje objeto es usado. Lo anterior permite a los protagonistas del presente estudio estar dentro de un contexto que implementa procesos lingüísticos, así como situacionales en donde se ven en la necesidad de implementar su conocimiento de forma práctica, experimentando simultáneamente beneficios colaterales en otras áreas del conocimiento.

Bialystok (2001) ha demostrado como las diferentes habilidades relacionadas con la decodificación, semántica y claves contextuales pueden tener sentido al ser transferidas dependiendo de la extensión de los sistemas escritos; es decir que las estructuras de lenguaje son más fácilmente asimilables en contextos escritos que en una conversación de la vida social, sin embargo la transferencia del uso de dichas

estructuras y la adquisición extensa de vocabulario pueden permitir el éxito en el aprendizaje de una L2 siempre y cuando dicha transferencia se lleve a cabo en un contexto situacional que le provea sentido al estudiante.

Ante los anteriores argumentos cobra importancia investigar el efecto que en alumnos de 6º grado de primaria ha tenido haber desarrollado habilidades de lenguaje, ya sea por haber estudiado o desarrollado competencias o por haber estado en contacto con una cultura extranjera por un tiempo considerable, (como un intercambio cultural) que les haya permitido mejorar su nivel de competencias en el manejo de una L2. Dichos efectos han podido ser observados en relación con varios de los ámbitos a los cuales afecta dicho proceso, sin embargo es considerado de mayor peso aquel efecto que se relaciona con la calidad de los procesos comunicativos a través de los cuales el individuo se integra socialmente.

Es importante considerar dos factores: 1º. Que estas teorías pueden ser planteadas para especificar un nivel mínimo de habilidades en comunicación y 2º. Que un aprendizaje más efectivo de una L2 se lleva a cabo si se le da, desde el principio, mayor énfasis al significado que va más allá de las acepciones gramaticales.

La razón por la cual dichos factores son importantes para explicar el fundamento teórico de los objetivos, está relacionado con el hecho de que las acepciones gramaticales no deberían ser el principal objetivo de la enseñanza de una L2, puesto que éstas muestran un nivel mínimo de habilidades a través de ciertos criterios de evaluación o diagnóstico; lo que realmente subyace como una plataforma real de contenido es la vinculación de eventos que se vuelven significativos y afines a

la realidad del estudiante y que integran acepciones gramaticales como un proceso implícito que el alumno está empleando prácticamente sin darse cuenta.

Existen dos grupos en los cuales se han ubicado los alumnos con mayores habilidades y competencias probadas en L2 (6.1 y 6.2); comenzando con el nivel 6.1 de mayores habilidades y terminando con el nivel 6.4 de menores habilidades. Aunque se corre el riesgo de que los grupos se autoetiqueten, es necesario que el monitoreo de este proyecto sea enfocado a un seguimiento adecuado a las habilidades de cada nivel, las expectativas no pueden ser las mismas para cada uno y deberán ser medidas de acuerdo a instrumentos diseñados para ello. Incluso el maestro asignado a cada nivel ha implementado estrategias distintas en cada caso pues los grupos presentan características diferentes y la forma de abordar los procesos de enseñanza-aprendizaje son adaptados de acuerdo a ello.

El proyecto por niveles tiene factores a favor y factores en contra, sin embargo se abordará al final del ciclo escolar para ver si los resultados obtenidos han sido mayormente positivos o lo contrario. Es de esperarse, sin embargo, que por el hecho de que se comparten habilidades en común, el grupo pueda avanzar a un ritmo más homogéneo y con ello obtener resultados óptimos y con resultados más efectivos, pero eso sería una mera especulación hasta este momento.

Los alumnos de los niveles 6.1 y 6.2, habiendo o no formado parte de un intercambio cultural, cuentan con altas habilidades cognoscitivas, así como un notable efecto a nivel cultural y social pues impacta su relación con los demás y la manera en que interactúan con su entorno, sus competencias en L2 parecen haberles

provisto de habilidades sociales que les permiten ser más seguros de sí mismos y relacionarse mejor con los demás. Dentro de estos grupos existen alumnos que han desarrollado mayormente habilidades sociolingüísticas que les han provisto con una capacidad mayor para aplicar sus conocimientos de inglés de forma oral y para relacionarse con otros individuos cuando se han visto en la necesidad de utilizar sus conocimientos del inglés.

Los efectos cognoscitivos a los que se hace referencia también están relacionados con su desempeño en otras materias o áreas intelectuales desarrolladas a consecuencia de su manejo del inglés (Curtain, 2004). Sus habilidades en otras áreas del conocimiento como las relacionadas con lenguaje se han visto colateralmente incrementadas y esto también afecta su desempeño en el resto de su desarrollo académico general.

Uno de los instrumentos presentados permite establecer un comparativo entre los resultados académicos generales de un grupo y de otro, los resultados contrastan con el objetivo de diferenciar los resultados que grupalmente se pueden obtener al cabo de una división por habilidades de inteligencia y por niveles de inglés.

La etapa temprana en la cual puede comenzar en muchos casos la adquisición de una L2, parece ser el momento ideal para comenzar a introducir al niño a una L2. Los grupos de 6° grado divididos por niveles de inglés han sido objeto de un cruce de información, con un concentrado de habilidades que permitió comparar y contrastar todos los factores que arrojan evidencia de un manejo alto de habilidades en L2. Algunas de éstas habilidades intelectuales (más de 40 medidas por SOI *Systems of Intelligence*) nos arrojan competencias con relación al manejo cognoscitivo del

lenguaje; 6 de esas habilidades permiten deducir un factor de ventaja para el aprendizaje de una L2 pues están relacionadas directamente con las competencias que le permiten a un individuo establecer relaciones más efectivas de comunicación por contar con ciertas facilidades o habilidades ya desarrolladas hasta el momento dado.

En casi todos los casos su aprendizaje de una L2 comenzó en etapas muy tempranas de la infancia, con lo cual puede observarse una ventaja por el momento en que fueron iniciados dichos procesos. Como fue mencionado anteriormente, el aprendizaje de una L2 en una etapa adulta puede ocurrir, sin embargo el efecto colateral al que se hace mención cuando este proceso se lleva a cabo en edades tempranas puede resultar altamente superior en términos de efectos cognitivos.

Sneddon (2008) ha confirmado tras una serie de investigaciones, el análisis de estrategias utilizadas por niños en un contexto multicultural. Los alumnos probaron responder favorablemente a la interacción entre participantes, así mismo a la transferencia grafo-fonética, sintáctica y semántica; arrojan evidencia de una comprensión metalingüística y a una comprensión general en contextos culturales determinados.

Con lo anterior queda, una vez más avalado el tema del contexto cultural, incluso en edades tempranas de la infancia, los procesos de conciencia cultural son parte fundamental de la internalización cognoscitiva y lingüística de una L2.

Existen diversas investigaciones que han arrojado información muy valiosa en cuanto a la adquisición de un nuevo lenguaje, para la mayoría de quienes hablan una L2 y que no han vivido en el ambiente en el cual se habla esa lengua, las habilidades intelectuales y lingüísticas se ven desarrolladas mediante la metacognición, es decir

que son consecuencia de la sincronía entre múltiples habilidades que permiten un desarrollo lingüístico y por lo tanto cognoscitivo. El mundo globalizado ha permitido que el flujo de información establezca procesos de comunicación mucho más eficientes y variados con lo que se enriquece la identidad cultural del individuo que conoce y comparte elementos inherentes a su propio contexto cultural.

Se interpreta con un enfoque cualitativo de investigación, los efectos académicos en alumnos de 6° grado de primaria de una escuela bilingüe particular que tienen un alto nivel en una segunda lengua L2 y la forma en que esto repercute en el desempeño del resto de sus actividades académicas, sobre todo en su desarrollo cognoscitivo y lingüístico.

La investigación se enfoca solo a aquellos alumnos que cuentan con dichas habilidades altas en L2, identificadas a partir de distintos indicadores, contemplando el análisis y cruce de información obtenida previamente a través de los distintos instrumentos de medición. Los alumnos están ya divididos por habilidades desde el grupo 6.1 con mayores habilidades en el manejo hablado y escrito, hasta el 6.4 con habilidades incipientes en manejo hablado y escrito en L2. Existen áreas de la investigación que abordan evidencias de ciertos datos que nos permitan alcanzar los objetivos establecidos. El programa de niveles establecido recién en el colegio a nivel de 6° grado de primaria, es objeto de monitoreo que arrojará en lo futuro datos sobre la eficacia y eficiencia de la educación diferenciada; dichos datos no existen de momento mientras se le da seguimiento a este proyecto y se puede comprobar la ventaja de dividir a los grupos por habilidades homogéneas.

Los objetivos de investigación que son la guía o eje conductor del estudio y las variables permiten descubrir las características del problema, permiten establecer con mayor asertividad lo que ha sido establecido previamente. A través de dichos objetivos también podemos establecer la relación que existe entre diversas variables como lo son; habilidades altas en L2, resultados académicos generales, así como desarrollo cognoscitivo y lingüístico.

La relación que guardan dichas variables está sustentada en un marco teórico enfocado al efecto que en los protagonistas produce la habilidad de hablar, escribir y valorar culturalmente una L2; dicha relación permite inferir efectos positivos al mostrar resultados de mayor índice cuando se analizan evaluaciones académicas promediadas y por lo tanto establecer que el desarrollo integral en competencias cognoscitivas y lingüísticas es visible en distintos planos de la vida del protagonista de esta investigación.

Los criterios para el cruce de información en la división por niveles, que han sido expuestos anteriormente, permiten establecer cronológicamente lo que la literatura ha sustentado a lo largo de un proceso de análisis, la evaluación diagnóstica para medir conocimientos básicos de inglés establece un manejo incipiente de una L2 en cuanto a estructura y comprensión se refiere, las habilidades en expresión verbal de acuerdo a la opinión de sus maestros a lo largo de 5º grado denotan el conocimiento que de los alumnos tienen en un plano práctico del manejo de una L2, el análisis de 6 habilidades relacionadas con lenguaje medidas por SOI (CMU Vocabulario, CMS Comprensión verbal extensa, MSUa Memoria y concentración auditiva, EFU Discriminación visual, NST Reconocimiento de palabras, DMU Creatividad y fluidez verbal) permiten establecer capacidades en cuanto a distintos

aspectos de la inteligencia que han sido evaluados en forma muy amplia y de los cuales solo se han considerado 6 que se acercan más al manejo inteligente de habilidades del lenguaje; las 6 habilidades se relacionan con factores cognitivos que además han sido estimulados a causa de un desarrollo previo en la primera lengua L1.

Por otro lado y como un instrumento alterno se ha comparado a los alumnos que sí y no han formado parte de un Intercambio cultural en un país extranjero de habla inglesa, la literatura sustenta que los procesos de enseñanza-aprendizaje que se ven inmersos en un contexto cultural real, son de un efecto a largo plazo mucho más impactante y palpable en relación a la socialización y los valores culturales del individuo (Moreno, F., 2009).

Conservar una identidad cultural es parte de un proceso de valoración que también forma parte del fenómeno observado, la internalización de una L2, además de implicar el uso de estructuras gramaticales, implica el uso del lenguaje como una herramienta que otorga la posibilidad de preservar valores culturales en un contexto diverso que le resulte significativo al alumno. Dichos valores culturales solo pueden adquirirse cuando se es capaz de adentrarse en una cultura y genuinamente el lenguaje es la única forma de hacerlo.

Finalmente un instrumento de cierre son las evaluaciones promedio de los primeros dos bimestres del ciclo escolar en 6º grado, de los cuales se pueden sustentar varios elementos del estudio; por un lado los alumnos con mayor nivel de evaluación coinciden en su mayoría con aquellos que han venido desarrollando habilidades en L2 y además fueron parte del proceso de Intercambio cultural, por el otro están aquellos

que sin haber sido parte del Intercambio cultural registran altas evaluaciones promedio y en algunos casos a causa de una inmersión en una cultura extranjera, aunque por razones distintas.

Principalmente se exponen distintas posturas literarias que están enfocadas a validar los efectos positivos en el manejo de una L2, para de ahí partir con una evidencia que respaldará la importancia del desarrollo de habilidades en una L2 desde edades tempranas y cómo ésta puede incidir en el mejor desempeño cognoscitivo y lingüístico de un alumno, así mismo la institución podrá respaldar de forma concreta el trabajo curricular realizado en pro del desarrollo de habilidades y competencias cuando se refiere a una segunda lengua L2, y a la vinculación con culturas extranjeras que forman parte de la actual metodología de educación en el centro educativo que permite la presente investigación.

El Marco Teórico que sustenta efectos a nivel cognoscitivo y lingüístico que avalan el efecto positivo que un alumno obtiene al haber estado expuesto a una L2; ya que ha sido previamente expuesto que una L2 tiene efectos en otras áreas del conocimiento y de la conducta cuando se refiere a la interacción social. La parte que corresponde al uso práctico de una L2 en contextos sociales y culturales diversos, representa uno de los mayores soportes que la adquisición de una L2 puede proveer a un individuo para acceder a una conciencia multicultural.

Se pretende ampliar el panorama en cuanto a lo que el problema de investigación establece, la dificultad de los individuos para establecer relaciones sociales en un contexto cultural y global de una forma más eficiente e integral. Los

individuos con habilidades cognoscitivas y lingüísticas parecen haber demostrado su ventaja en cuanto a esta socialización, de ahí la importancia de la investigación que vaya enfocada a establecer dichos efectos de forma mucho más específica.

Integrar una perspectiva de discurso, de lenguaje y de contenido es un proceso que abarca sin duda el ámbito del aprendizaje de una segunda lengua L2. Es de llamar la atención que se mencione especialmente a los niños, que aún en edades tempranas son capaces de establecer la necesidad de comunicación integral y la forma adecuada de interacción dependiendo del contexto en el que se encuentren, incluso con el manejo de una L2.

La forma en que los niños pueden llegar a hacer uso de una L2 y el manejo oportuno que de ella se haga, puede llegar a ser subestimada por los adultos algunas veces, lo que se requiere es implementar mayores estrategias de evaluación y medición que permitan monitorear resultados en distintos contextos y establecer que los agentes educadores no solo son los maestros. El lenguaje está presente en la vida de un individuo desde que se encuentra en el vientre materno, así que desde ese momento ya se comienza a desarrollar habilidades de lenguaje que continuarán siendo enriquecidas a través de distintos factores.

La investigación es altamente productiva para poder ir más a fondo sobre prácticas organizacionales y pedagógicas que subyacen en procesos de educación bilingüe y programas de inmersión en lenguas.

Las prácticas educativas que se observan dentro del contexto escolar planteado han dejado evidencia de resultados favorables, puesto que es un fenómeno observable

en los hábitos, actitudes, y formas de relación social que los estudiantes del 6° grado muestran dentro de su contexto escolar.

Algunos de los alumnos se relacionan fácilmente en un contexto bilingüe de convivencia, la forma en que se dirigen a sus maestros en muchos de los casos con habilidades altas en L2 es en inglés, les resulta sencillo establecer conversaciones informales en las cuales pueden intercambiar puntos de vista. Muchos de estos alumnos han podido, por distintas causas establecer contacto con culturas extranjeras y mejorar, aunado a su desarrollo intraescolar, su nivel de habilidades en el manejo de una L2.

Más allá de los resultados relacionados a la capacidad de aplicación de la L2 está también la necesidad de atribuir más importancia al desarrollo inicial de la lengua madre, ésta debe ser consolidada antes de iniciar el proceso de enseñanza de una L2, lo cual facilitará el proceso de asimilación y comprensión a nivel cognoscitivo y lingüístico. Un factor a favor de este desarrollo previo de habilidades del lenguaje es la capacidad ya adquirida de fortalecer una conciencia multicultural, los maestros requieren aprender a reconocer la forma de estimular esa conciencia y un crecimiento significativo en sus alumnos.

El uso del lenguaje requiere de oportunidades de interacción, los propios alumnos identificarán la oportunidad de explorar o ir más a fondo en la forma de pensar de otras personas, lo anterior puede resultar motivacional y puede generar en los alumnos una constante inquietud que le permitirá participar de procesos comunicativos en donde estará implícito el desarrollo intercultural que se trasfiere entre los individuos y que genera la propagación de valores culturales.

Capítulo 3. Metodología

Para Hernández Sampieri (2006) las investigaciones se originan en ideas, para iniciar una investigación siempre se necesita una idea, establece que el Diseño de Investigación cuantitativo se divide en dos tipos, Experimentales y No experimentales, el perfil de la presente investigación está enfocado al tipo No experimental puesto que está tratando de establecer un fenómeno que ya ha venido ocurriendo, no se requiere realizarlo o reproducirlo para poder responder a las Preguntas de Investigación o cumplir los Objetivos de Estudio.

El término "no experimental" no significa tener una actitud pasiva frente al objeto de estudio; por el contrario, abordar desde la forma y el momento en que hace la observación hasta la decisión acerca de las observaciones, etc. forman parte de la preparación de un tipo de diseño muy empleado en los inicios de cualquier investigación o estudio, búsqueda que deberá continuarse en el futuro con etapas más profundas.

El Diseño No experimental del tipo transeccional o transversal permite recolectar datos en un momento único y establecer a partir de ello un proceso exploratorio, descriptivo y correlacional que genera relaciones de causa-efecto con lo cual se abordan las variables de forma más cercana y por lo tanto, con mayor validez externa o la posibilidad de generalizar resultados.

Dentro del Diseño de Investigación cualitativo la inmersión en el campo requiere una observación directa que permitirá describir el ambiente en el cual se contextualiza el objeto de estudio y a través de un análisis de datos sustentar la

hipótesis planteada. El proceso de la Metodología a nivel cualitativo permite sustentar aquello que ha sido previamente planteado partiendo de una idea inicial, cuando se habla de un análisis cualitativo se habla de un proceso sistemático reflexivo que no es lineal y que observa acciones de la realidad que se repiten y analizan a través de un proceso inductivo en el cual la literatura y las hipótesis son fundamentales.

Para poder comenzar a establecer el diseño de investigación, comenzaremos por hacer referencia a los Objetivos de Investigación, en cuyo caso comenzaríamos estableciendo aquellos han alumnos de 6º grado que han sido identificados como de altas habilidades en L2 y a partir de eso establecer aquellos que han estado inmersos en una cultura extranjera y aquellos que han recibido instrucción significativa.

A continuación vendría el cruce de resultados que permiten comparar los resultados de un grupo contrastado con el otro y los resultados académicos de cada uno, así como los factores positivos observados a consecuencia de verse estimuladas dichas habilidades en L2.

Los Objetivos de Investigación que son la guía o eje conductor del estudio y las variables que nos llevarán a descubrir las características del fenómeno observado, permitirán establecer con mayor asertividad lo que ha sido establecido previamente. Se identifican a este punto de la investigación las siguientes variables: habilidades altas en L2, resultados académicos generales, así como desarrollo cognoscitivo y lingüístico establecido a través de diversos instrumentos de medición.

Con lo anterior se puede plantear una metodología que inicia con una Investigación No Experimental cuyo Diseño transeccional permitirá en inicio explorar lo que es el contexto dentro del cual suceden los eventos descritos, posteriormente describirlos a detalle y dar una visión más clara de los rasgos que rodean los eventos

observados como lo es el alto manejo de una L2 y cuyo desarrollo intelectual, académico y social se ha visto impactado positivamente como resultado de relaciones causales entre distintas variables.

Las categorías inductivas identificadas son:

- Examen de Diagnóstico para Niveles de 6° de Primaria: este mide el nivel escrito y estructural del inglés que los alumnos manejaron antes de empezar el ciclo escolar de 6° grado.
- Opinión de maestros de 5° para formar parte del Intercambio Cultural y para los Niveles de 6° los maestros hicieron un diagnóstico de acuerdo a su conocimiento de los alumnos durante un ciclo escolar (5° grado) para poder ubicarlos en algún nivel específico.
- SOI (*Systems of Intelligence*) para formar parte del Intercambio Cultural y 6 Habilidades del Lenguaje: el contexto escolar privado en donde los alumnos se encuentra divide a los grupos por habilidades que son medidas en más de 40 distintas categorías de habilidades, se han analizado 6 de ellas especialmente enfocadas a habilidades del lenguaje para complementar la ubicación de los alumnos de 6° grado por niveles de inglés.
- Intercambio Cultural: se coteja la información obtenida hasta este punto y se compara con aquellos alumnos que durante 5° grado de primaria fueron seleccionados para viajar a una experiencia cultural de intercambio en el extranjero, durante la cual pasaron 8 semanas insertos en un contexto familiar y académico.
- Calificaciones hasta ahora obtenidas en 6° (Promedios de Bimestre 1 y 2): una vez comenzado el ciclo escolar del 6° grado, se analizan los

resultados académicos obtenidos por los alumnos que han formado parte del intercambio cultural y de los que no han formado parte del mismo, con el fin de contrastar el efecto que ha tenido el manejo de una L2 en su desempeño cognoscitivo y lingüístico. Es importante mencionar que, no en todos los casos de los alumnos que no asistieron al intercambio cultural, los resultados son inferiores pues algunos de ellos son alumnos que han estado inmersos en una cultura extranjera debido al trabajo o circunstancia de sus padres.

Perfil del Alumno que adquiere una L2

Los hallazgos más importantes que la literatura arroja al respecto del aprendizaje de una segunda lengua apuntan a un desarrollo cognoscitivo de habilidades que le permiten al individuo desempeñarse de forma integral en otras áreas del conocimiento, permitiéndole una mayor capacidad de abstracción; lo anterior si se hace patente un dominio de ambas lenguas L1 y L2.

La educación privada en México ha contemplado la enseñanza del Inglés como Segunda Lengua ESL (*English as a Second Language*) desde hace tiempo, la educación pública la ha implementado también en años recientes como lo constata la Reforma de la Educación Secundaria con respecto al inglés como lengua extranjera y su fundamentación en la currícula actual, establecida en el Plan de Estudios 2006.

Ha quedado evidenciado que estar expuesto a otro lenguaje y ser capaz de interactuar con otros, permite ventajas que tienen impacto en aspectos sociales,

cognoscitivos y físicos de la vida del individuo cuando dicha exposición tiene lugar de manera constante o por un periodo largo de tiempo; en diversas investigaciones se manifiesta la importancia de adquirir una segunda lengua (L2), en este caso el inglés, para una mejor integración a la sociedad y a diversas culturas.

La presente investigación pretende establecer la importancia de lo antes mencionado a través de un estudio que permita identificar los efectos positivos que se tienen tras la adquisición temprana de una L2; haciendo énfasis en los efectos cognoscitivos que van de la mano de este proceso de desarrollo gradual que implica organización, adaptación y equilibrio.

Por otro lado la adquisición temprana puede ocurrir desde el inicio de la vida de un individuo, sin embargo los beneficios de una enseñanza temprana no son siempre identificables, existe literatura que establece ciertas dificultades en la educación bilingüe cuando ésta va relacionada con procesos migratorios que comprometen la identidad cultural de los individuos que se encuentran insertos en una cultura a la cual requieren integrarse y por lo tanto pierden parte de su propia identidad cultural en aras de integrarse y ser aceptados (May S., Hill R., Tiakiwai S., 2004).

Aún y cuando esto sucede, son más las opiniones a favor sobre los beneficios que una L2 puede permitir a un individuo, como los efectos positivos a nivel cognoscitivo y académico, cuando sus procesos de aprendizaje se ven afectados favorablemente y se ven incrementadas competencias y habilidades del estudiante en otras áreas del conocimiento; o como los efectos positivos que a nivel social son observables cuando un individuo es capaz de relacionarse de forma más eficaz y de acceder a culturas diversas.

El Programa de Estudio 2009 del sexto grado señala la Competencia para la Convivencia como una herramienta de importancia para establecer una relación armónica con su entorno, lo cual contempla relaciones emocionales y personales que valoran la diversidad étnica, cultural y lingüística, reconociéndose como parte de una comunidad local y global.

Ante esto es evidente que la educación pública en México está consciente de la necesidad que los niños y jóvenes tienen de acceder al mundo y para ello requieren de competencias. El contexto de la presente investigación es el 6º grado de primaria de una escuela particular bilingüe llamado Instituto Cervantes, Apostólica, cuyos alumnos han sido acomodados por niveles en L2. La institución a la cual pertenecen dichos alumnos cuenta con una serie de recursos educativos y financieros que han permitido su crecimiento, sobre todo en los últimos años en lo que se refiere a vinculación del contexto local del alumno con una identidad global que le permite ser consciente del lugar que ocupa en el mundo y el impacto que sus decisiones tienen en el.

El colegio se encuentra en proceso de certificación en el Programa del Bachillerato Internacional (IBO) que contempla una educación a nivel global basada en el hecho de que las fronteras se han abierto y que los niños y jóvenes deben ser una parte consciente de este contexto desde su educación preescolar hasta su educación preparatoria, su tesis se basa en lineamientos que van enfocados a proveer de un aprendizaje significativo adaptándose a distintas metodologías, de tal manera que muchas escuelas podrán ser candidatas a tener esta certificación.

Ha sido labor de un sector muy reducido de la educación particular en México, tomar en cuenta la vinculación que se requiere en cuestiones de currícula, pues pocas son las instituciones que han crecido en este aspecto, también conocido como transversalidad, y que se resume a conectar los contenidos de las distintas asignaturas para que se revistan de un impacto global cuando se trata de aprendizaje significativo.

Instrumentos de Medición

Algunos instrumentos de medición alternos que el colegio utiliza actualmente, permiten identificar niveles de L2 al momento que los alumnos llegan a Secundaria, uno de ellos es el examen del *College Board ELASH English Language Assessment for Hispanics* que hace llegar sus resultados desde Puerto Rico en junio aproximadamente, para contar con los resultados de distintos indicadores que podrán ser analizados, no sólo para determinar el nivel en el que los alumnos continuarán en secundaria, sino también para corroborar si haberlos puesto por niveles en 6° grado fue también de ayuda para mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje en lo que se refiere a L2 y la vinculación de esta con otras áreas de la currícula escolar en este contexto.

El colegio también ha contemplado la implementación de otros programas que apoyan el desarrollo de habilidades, uno de ellos es el Método Singapur que permite una comprensión espacial de las Matemáticas (Oppenheimer, 2009). Mediante métodos como estos ha sido posible desarrollar habilidades en otras áreas del

conocimiento, distintas al inglés, y que además han significado resultados positivos, especialmente para aquellos alumnos que ya contaban con habilidades altas en L2.

En el 6° grado se cuenta con 4 grupos de aproximadamente 30 alumnos cada uno (entre 10 y 12 años de edad), los grupos de español (por así decirlo) se encuentran ya agrupados de acuerdo al análisis de resultados que arroja SOI y cuyas habilidades permiten dicha división para establecer cierta homogeneidad en los grupos; a sí mismo se trabajó en la división de los grupos por habilidades en L2, y a manera de proyecto piloto homogeneizar por habilidades en lo referente al manejo del inglés como segunda lengua (ESL) *English as a Second Language*. De la misma forma que ha sido trabajado por años en la sección secundaria, sin embargo por ser un Proyecto de Mejora se dará seguimiento al desarrollo de este programa y los efectos de la educación diferenciada en este nivel de educación básica.

El colegio que alberga estos alumnos de 6° grado se ha caracterizado por un proyecto constante de mejora que se ha visto reflejado en el desempeño que los alumnos tienen en su vida académica pero también social y cultural. Los niveles de inglés han sido parte de un Proyecto de Mejora en el cual los alumnos han sido diagnosticados en su conocimiento del inglés a través de diversos instrumentos de medición, uno de ellos fue la evaluación escrita de 50 reactivos que arrojó un aproximado del nivel de conocimiento que cada alumno tiene en L2. Dicho Proyecto de Mejora tiene el objetivo de dividir a los alumnos de acuerdo a sus habilidades en la L2 y con ello mejorar el desempeño de los alumnos que comparten un grupo con habilidades similares, para lo cual se implementa este proyecto que se estará

monitoreando para documentar los resultados que le ofrece al alumno la educación diferenciada.

Otro de los instrumentos utilizados fue la opinión de sus maestros que a lo largo de 5° grado de primaria los conocieron, y comparativos con respecto a sus habilidades en ciertos aspectos relacionados con el lenguaje que permiten hacer un cruce de datos y poder conformar los distintos cuatro niveles que existen actualmente.

El idioma inglés tiene un buen nivel en los alumnos de esta escuela, algunos de los alumnos en el 6° grado fueron parte de un Intercambio cultural que se realiza con la ciudad de Tulsa, OK en 5° grado de primaria. Dichos alumnos pasaron un promedio de 8 semanas insertos en una cultura extranjera, conviviendo con el contexto escolar y familiar. Cuentan así mismo con reconocimientos y constancias de su labor dentro de un contexto de educación público que es llamado Programa de Inmersión en los Estados Unidos y que ha dado probados resultados del impacto positivo que tiene la inmersión temprana en una lengua extranjera (Rosenbusch, 1987).

Así mismo el Instituto Cervantes, Apostólica recibe alumnos de Tulsa, OK que forman parte de este Programa de Inmersión en español, ellos conviven con los alumnos de 5° grado contribuyendo al desarrollo de la L2 que los niños experimentan en este colegio. Nuestros alumnos de 10 y 11 años atraviesan un proceso de adaptación que al principio es difícil, eventualmente se integran a la cultura y costumbres de las familias y de la escuela, su nivel de inglés hablado se ve considerablemente incrementado. La inmersión como un fuerte medio de integración de la lengua objeto, sobre todo cuando se intenta integrarla a la vida diaria.

El desarrollo de una L2 puede ser visto como la extensión de un contexto situacional o lingüístico que va de lo simple a lo complejo, en donde el lenguaje objeto es usado. En el caso de los alumnos que quedan inmersos dentro de una cultura extranjera se hace necesario el uso del lenguaje en un contexto situacional que lo requiere y que al mismo tiempo les permite un considerable desarrollo de habilidades en L2 y un conocimiento integral de una cultura distinta a la propia.

Existen así mismo alumnos que han desarrollado habilidades en L2 por razones alternas y mantienen de igual manera un nivel alto en el manejo de L2. Las circunstancias son diversas pero la gran mayoría de ellas están relacionadas con los procesos de globalización que aportan contacto con culturas extranjeras, especialmente a través del inglés que se presenta como una constante en el desarrollo de competencias comunicativas.

La mayoría de dichos alumnos de 6º grado con nivel alto de L2 vienen de haber realizado toda la primaria en el colegio, razón por la cual se observa que el seguimiento en una misma metodología ha desarrollado una conciencia metalingüística y a través de un proceso global de educación, vincula a los alumnos con la vida cultural en el resto del mundo.

Ante los anteriores argumentos cobra importancia investigar sobre el efecto que en ellos ha tenido estar en contacto con una L2, ya sea por haber estudiado o desarrollado competencias o por haber estado en contacto con una cultura extranjera por un tiempo considerable (como un intercambio cultural) que les haya permitido mejorar su nivel de competencias en el manejo de una L2, en este caso de inglés.

Es importante señalar que el estudio cualitativo no es igual a desorden, caos ni carencia de un plan para responder las preguntas del investigador. En las investigaciones cualitativas se traza un plan de acción en el campo para recolección de información y se concibe una estrategia de acercamiento al fenómeno, evento, comunidad o situación de estudiar.

En este caso las categorías inductivas muestran el desarrollo previo en un plano cronológico de cómo los alumnos han llegado al punto en el cual se sitúa la investigación, cuando los alumnos del 6° grado de primaria de este contexto escolar particular cuentan ya con observadas habilidades en el manejo integral de una L2.

Existen dos grupos (6.1 y 6.2) en los cuales se han ubicado los alumnos con mayores habilidades y competencias probadas en L2; el nivel 6.1 de mayores habilidades cuenta con marcadas ventajas en lo que se refiere a manejo sociolingüístico del inglés, posteriormente el nivel 6.2 cuenta con alumnos cuyas habilidades sociolingüísticas también son altas, sin embargo sus fortalezas están mayormente inclinadas a la comprensión oral del inglés, SOI arroja resultados altos en áreas como DMU Creatividad y fluidez verbal y CMS Comprensión verbal extensa.

Los alumnos de los niveles 6.1 y 6.2, habiendo o no formado parte de un intercambio cultural, cuentan con observadas habilidades cognoscitivas, así como un notable efecto a nivel cultural y social pues impacta su relación con los demás y la manera en que interactúan con su entorno, sus competencias en L2 parecen haberles provisto de habilidades sociales que les permiten ser más seguros de sí mismos y

relacionarse mejor con los demás, las habilidades relacionadas con lenguaje extraídas de SOI corroboran las inferencias establecidas inicialmente.

Los efectos cognoscitivos a los que se hace referencia están relacionados con su desempeño en otras materias o habilidades intelectuales desarrolladas a consecuencia de su manejo del inglés (Curtain, 2004). La adquisición de una L2 puede ser un vínculo entre las funciones mentales del individuo y el mundo sociocultural que les rodea, estableciendo que la adquisición de una L2 puede ser la forma más significativa en el desarrollo cognitivo de un niño.

Existen diversas investigaciones que han arrojado información muy valiosa en cuanto a la adquisición de un nuevo lenguaje, para la mayoría de quienes hablan una L2 y que no han vivido en el ambiente en el cual se habla esa lengua, las habilidades intelectuales y lingüísticas se ven desarrolladas mediante la metacognición, es decir que son consecuencia de la sincronía entre múltiples habilidades que permiten un desarrollo lingüístico y por lo tanto cognoscitivo (Cenoz, J., 2002). El mundo globalizado ha permitido que el flujo de información establezca procesos de comunicación mucho más eficientes y variados con lo que se enriquece la identidad cultural del individuo que conoce y comparte elementos inherentes a su propio contexto cultural. Para adultos como para niños el principal enfoque debería estar basado en el *cómo* y no en el *cuándo*, los procesos a través de los cuales se adquiere una L2 están directamente proporcionales al desarrollo de funciones lingüísticas dentro de una identidad cultural enriquecida.

Los grupos de 6° divididos por niveles de inglés han sido objeto de un cruce de información, con un concentrado de habilidades que permitió comparar y

contrastar todos los factores que arrojan evidencia de un manejo alto de habilidades en L2. Algunas de éstas habilidades intelectuales (más de 40 medidas por SOI *Systems of Intelligence*) nos arrojan competencias con relación al manejo cognoscitivo del lenguaje; 6 de esas habilidades permiten deducir un factor de ventaja para el aprendizaje de una L2 pues están relacionadas directamente con competencias que le permiten a un individuo establecer relaciones más efectivas de comunicación a través del lenguaje.

Se midió la validez y confiabilidad de los instrumentos utilizados para distinguir los niveles de L2 en los alumnos que ingresaron al 6° grado de primaria en el contexto anteriormente citado y en este ciclo escolar 2010-2011. A continuación se muestran las tablas que exponen los resultados obtenidos.

Confiabilidad de este instrumento

El valor obtenido con la fórmula de Kuder-Richardson es de 0.80, con lo que se puede decir que la consistencia y confiabilidad interna del examen es buena, sin embargo el valor puede variar y ser menor si el instrumento se aplica a un grupo de estudiantes con un conocimiento más homogéneo debido a que la discriminación de los reactivos será menor al igual que la desviación estándar. La consistencia interna también puede variar de acuerdo al contenido, si el instrumento cubre diferentes objetivos y la información que contiene es heterogénea, el valor del índice K-R₂₀ tenderá a ser alto, sin embargo si el examen contiene demasiada información sobre un tema, el índice tiende a ser menor por lo que se puede decir, de acuerdo al valor

obtenido del índice para el Examen de Introducción a la metodología de la Investigación es que cubre un contenido heterogéneo de información.

El número de reactivos del examen también influye en la consistencia y confiabilidad interna del examen. De acuerdo a Carey (2001) un examen más largo tenderá a tener un mejor valor del índice de consistencia y confiabilidad. Por otro lado, la dificultad afectará el índice ya que será menor, mientras más difícil sea el examen. En este caso, con el K-R₂₀ de 0.802 se puede decir que tanto la cantidad de reactivos como la dificultad influyen positivamente a la consistencia y confiabilidad del examen (ver tabla 1).

Tabla 1.

Consistencia y confiabilidad interna.

| Respuesta correcta: | R1 | R2 | R3 | R4 | R5 | R6 | R7 | R8 | R9 | R10 | R11 | R12 | R13 | R14 | R15 | R16 | R17 | R18 | R19 | R20 | R21 | R22 | R23 | R24 | R25 | R26 | R27 | R28 | R29 | R30 | R31 | R32 | R33 | R34 | R35 | R36 | R37 | R38 | R39 | R40 | R41 | R42 | R43 | R44 | R45 | R46 | R47 | R48 | R49 | R50 | R51 | R52 | R53 | R54 | R55 | | |
|--|---|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| pi | 0.61 | 0.93 | 0.64 | 0.46 | 0.53 | 0.78 | 0.41 | 0.81 | 0.63 | 0.95 | 0.85 | 0.53 | 0.53 | 0.71 | 0.49 | 0.49 | 0.32 | 0.10 | 0.51 | 0.68 | 0.83 | 0.92 | 0.73 | 0.92 | 0.92 | 0.97 | 1.00 | 1.00 | 1.00 | 0.95 | 0.63 | 0.78 | 0.86 | 0.53 | 0.80 | 0.85 | 0.93 | 0.95 | 0.90 | 0.90 | 0.92 | 0.92 | 0.98 | 0.90 | 0.93 | 0.92 | 0.88 | 0.92 | 0.95 | 0.86 | 0.63 | 0.63 | 0.97 | 0.93 | 0.85 | 0.66 | 0.47 |
| qi | 0.39 | 0.07 | 0.36 | 0.54 | 0.47 | 0.22 | 0.59 | 0.19 | 0.37 | 0.05 | 0.15 | 0.47 | 0.47 | 0.29 | 0.51 | 0.51 | 0.68 | 0.90 | 0.49 | 0.32 | 0.17 | 0.08 | 0.27 | 0.08 | 0.08 | 0.03 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.37 | 0.22 | 0.14 | 0.47 | 0.20 | 0.15 | 0.07 | 0.05 | 0.10 | 0.08 | 0.08 | 0.12 | 0.08 | 0.05 | 0.14 | 0.37 | 0.03 | 0.07 | 0.15 | 0.34 | 0.53 | | | | | | | |
| piqi | 0.24 | 0.06 | 0.23 | 0.25 | 0.25 | 0.17 | 0.24 | 0.15 | 0.23 | 0.05 | 0.13 | 0.25 | 0.25 | 0.21 | 0.25 | 0.25 | 0.22 | 0.09 | 0.25 | 0.22 | 0.14 | 0.08 | 0.20 | 0.08 | 0.08 | 0.03 | 0.00 | 0.00 | 0.23 | 0.17 | 0.12 | 0.25 | 0.16 | 0.13 | 0.06 | 0.05 | 0.09 | 0.08 | 0.08 | 0.10 | 0.08 | 0.08 | 0.05 | 0.12 | 0.23 | 0.03 | 0.06 | 0.13 | 0.22 | 0.25 | | | | | | | |
| s ² = 35 n=55 Σpiqi= 7.6 | <p>Fórmula</p> $K - R_{20} = \left(\frac{\cdot n \cdot}{n-1} \right) \left(\frac{1 - \sum p_i q_i}{s^2} \right)$ <p>K-R₂₀=0.7955</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Validez de este instrumento

La validez aborda el grado en que el instrumento mide la variable (Hernández, 2006), al igual que la confiabilidad. Cabe agregar que un instrumento de medición puede ser confiable pero no necesariamente válido (un aparato por ejemplo, puede ser consistente en los resultados que produce, pero no medir lo que pretende). Por ello es requisito que el instrumento de medición demuestre ser confiable y válido. De no ser así, los resultados de la investigación no los podemos tomar en serio.

La validez mide si los resultados que se arrojan son reales y consistentes, pero a un nivel de medición más detallado entre variables. Las evidencias de validez siempre van de la mano con las evidencias de confiabilidad. A través de la confiabilidad se puede llegar a verificar que se aportan resultados reales, implica, al igual que la validez, que los instrumentos de evaluación son dignos de consideración. La confiabilidad implica que al aplicar el instrumento de manera consistente los resultados serán iguales o similares cada vez que este se aplique.

La consistencia requerirá la reiterada aplicación del instrumento, por lo cual puede concluirse que sus resultados han sido monitoreados con anterioridad y que el instrumento es confiable pues además se ha obtenido un coeficiente alfa superior al 0.70 requerido como mínimo aceptable. Tras analizar los datos obtenidos de las respuestas de la prueba, mediante el Alfa de Cronbach, se puede observar que se maneja una fuerte consistencia y confiabilidad en el instrumento medido. La forma de comprobar dicha consistencia nos lleva al coeficiente de correlación Alfa; el resultado obtenido de 0.7916 evidencia de la alta consistencia del instrumento y de que podrá arrojar resultados positivos cada vez que esta sea aplicada en un grupo determinado. En este caso, se habla de uno de los instrumentos a través de los cuales se mide el

nivel de L2, y cuyo resultado arrojó grupos los alumnos con mayores habilidades (6.1 y 6.2).

Análisis de Datos

En la investigación que se planea realizar, se tratará de interpretar con un enfoque mayormente cualitativo de investigación, los efectos académicos en alumnos de 6°. Grado de primaria de una escuela bilingüe particular que tienen un alto nivel en una segunda lengua L2 y la forma en que esto repercute en el desempeño del resto de sus actividades académicas, sobre todo en su desarrollo cognoscitivo y lingüístico. La investigación pretende enfocarse solo a aquellos alumnos que cuentan con dichas habilidades altas en L2 identificadas a partir de distintos indicadores, contemplando el análisis y cruce de información obtenida previamente a través de los distintos instrumentos de medición.

Al ubicar los datos en el primer nivel de las Unidades de Análisis y Codificación se identifican categorías como lo son los datos que entran dentro de una codificación cualitativa y que se establecen a partir de un profundo conocimiento del fenómeno. Datos como son las habilidades en L2 que han sido catalogadas como altas al cabo de un cruce de resultados como lo fue la prueba aplicada en 5° grado de Primaria como instrumento de medición.

Los alumnos están ya divididos por habilidades desde el grupo 6.1 con mayores habilidades, hasta el 6.4 con habilidades más básicas en L2. Aunque el presente estudio pretende ser mayormente cualitativo, existen áreas de la

investigación que deberán ser abordadas de forma cuantitativa y con ello establecer evidencias de ciertos datos que nos permitan alcanzar los objetivos establecidos.

El programa de niveles establecido recién en el colegio a nivel 6° grado de Primaria, será objeto de monitoreo que arrojará en lo futuro datos sobre la eficacia y eficiencia de la educación diferenciada. Los datos han sido ubicados cronológicamente partiendo del 5° grado de Primaria en donde inicia el proceso de monitoreo del que son objeto los alumnos; las experiencias y hechos acumulados a lo largo de este punto y hasta el momento actual en el que se encuentran, nos permite visualizar una serie de eventos observados que permiten inferir lo que ha sido planteado como Objetivos de Investigación.

A través de dichos objetivos podemos establecer la relación que existe entre diversas variables como lo son; habilidades altas en L2, resultados académicos generales, así como desarrollo cognoscitivo y lingüístico.

Los criterios para el cruce de información en la división por niveles, son los siguientes: evaluación diagnóstica para medir conocimientos básicos de inglés (5° grado de Primaria), habilidades en expresión verbal de acuerdo a la opinión de sus maestros a lo largo de 5° grado, y el análisis de seis habilidades relacionadas con lenguaje medidas por SOI (CMU Vocabulario, CMS Comprensión verbal extensa, MSUa Memoria y concentración auditiva, EFU Discriminación visual, NST Reconocimiento de palabras, DMU Creatividad y fluidez verbal).

Cuando el investigador ha captado el significado completo de las experiencias de los participantes, será entonces capaz de transmitir la credibilidad que se requiere para comunicar una correspondencia entre la forma y los conceptos vinculados al Planteamiento del Problema (Martens, 2005).

El asunto que nos interesa en este contexto del campo de estudio de Investigación No Experimental, en donde un Diseño Transeccional nos permite identificar los efectos de una L2. Partir de una exploración, descripción y posteriormente correlación de hechos que nos permiten establecer relaciones de causa-efecto; con una evidencia que respaldará la importancia del desarrollo de habilidades en una L2 (causa) y cómo ésta puede incidir en el mejor desempeño cognoscitivo y lingüístico de un alumno (efecto), así mismo la institución podrá respaldar de forma concreta el trabajo curricular realizado en pro del desarrollo de habilidades y competencias cuando se refiere a una L2, y a la vinculación con culturas extranjeras que forman parte de la actual metodología de educación. Martens (2005) señala que la Investigación No experimental es apropiada para variables que no pueden o deben ser manipuladas o resulta complicado hacerlo.

El Marco Teórico que sustenta los citados efectos a nivel cognoscitivo y lingüístico está basado en una plataforma literaria que pretende avalar el efecto positivo que un alumno obtiene al haber estado expuesto a una L2; ya que ha sido previamente expuesto que una L2 tiene efectos en otras áreas del conocimiento y de la conducta cuando se refiere a la interacción social.

El problema de investigación está íntimamente relacionado con la dificultad de establecer relaciones sociales en un contexto cultural y global de una forma más eficiente e integral. Los individuos con habilidades cognoscitivas y lingüísticas parecen haber demostrado su ventaja en cuanto a esta socialización, de ahí la importancia de la investigación que vaya enfocada a establecer dichos efectos de forma mucho más específica. Integrar una perspectiva de discurso, de lenguaje y de

contenido es un proceso que abarca sin duda el ámbito del aprendizaje de una segunda lengua L2. El estudio mide sus avances en términos integrales como son los valores, las actitudes y otras motivaciones de carácter social que se relacionan con el lenguaje.

Concientizar a la comunidad educativa respecto a la importancia que tiene la enseñanza bilingüe o el aprendizaje de una L2 está íntimamente relacionado con la diversidad cultural que nos rodea hoy en día y los valores integrales a los que se hace referencia.

Es importante establecer el poco énfasis que se ha dado a la importancia que tiene tomar en cuenta las diferencias culturales cuando se trata de desarrollar competencias comunicativas y de convivencia, así como esclarecer los objetivos de la educación bilingüe y su práctica en un contexto globalizado que mantiene flujos de información variados y constantes a los cuales es necesario acceder con consciencia.

La educación bilingüe ha sido identificada como un método efectivo de desarrollo cognoscitivo y lingüístico cuya efectividad ha quedado probada, como lo es el hecho de que los conocimientos que un niño adquiere en su L1 pueden ser transferibles a una L2 y la razón es que una vez que se ha aprendido a leer en una lengua, se puede leer en forma general en una segunda lengua.

Es importante que la educación en México haga énfasis en la diversidad cultural que es cada vez más común debido a la globalización, además del hecho de que en este país la educación bilingüe está limitada para un reducido número de personas debido a su alto costo económico. Se requiere incluso una mayor concientización respecto de que esta educación bilingüe es, de mucho mayor impacto,

en una etapa temprana cuando un niño es estimulado al ser expuesto a una L2. Algunas comparaciones hechas entre niños bilingües y monolingües, indican que el bilingüismo puede significar una capacidad superior en una gran variedad de habilidades intelectuales (May S., Hill R., Tiakiwai S., 2004).

Ha quedado establecido en investigaciones relacionadas con la importancia en la adquisición de una segunda lengua L2, la relación que se establece entre variables determinantes como lo son la instrucción basada en contenidos que se conectan lingüística y funcionalmente en pro de diseñar una red temática que logre alcanzar objetivos académicos, pero también culturales (Pessoa, 2007).

El trabajo por proyectos ha sido abordado desde la perspectiva de la adquisición de una L2 y la creación de un programa de español como segunda lengua ha mostrado efectividad en cuanto a los beneficios que conlleva la adquisición de una L2. El trabajo por proyectos permite en la primera lengua una inserción a un contexto cultural que provee conocimientos sobre diversas culturas, con ello se ve estimulado el sentido de pertenencia y de identidad propia; tiene efectos transferibles pues igualmente permite una conciencia global sobre valores, actitudes y formas de interacción cuando se trata de culturas distintas.

Algunos descubrimientos en investigación previa arrojan resultados sobre el impacto positivo que tiene estimular la adquisición de una segunda lengua L2 a través de la integración de lenguaje y contenido, así como la forma en que los alumnos se hacen de una conciencia metalingüística que les permite el uso de L2 para relacionarse más efectivamente en su contexto cultural (Pessoa, 2007). Se requiere

mayor investigación a este respecto debido al impacto que genera de forma positiva el manejo fluido de una L2 o L3 y una serie de beneficios en cascada que el individuo experimenta no sólo en cuanto a la integración de un discurso, sino a un contexto cultural al cual puede acceder de forma más eficiente y proactiva.

El presente estudio podrá, en un momento dado favorecer la conciencia de las autoridades educativas con respecto del manejo temprano de una segunda lengua L2 en la educación pública y privada. Por las razones que se pretenden establecer en la presente investigación y las cuales parecen apoyar la teoría del beneficio múltiple que trae una conciencia metacognitiva cuando se desarrollan habilidades en una segunda lengua L2, en este caso el inglés.

Cualitativamente esta investigación pretenderá reunir una serie de conceptos o variables que integrarán una base de datos para después ser analizados y determinar la significancia de los mismos en relación con un contexto y la descripción de un fenómeno que intentará ser valorado emotivamente con respecto a su impacto en el entorno social y cultural inmediato. Se medirán indicadores que ya han sido extraídos y podrán arrojar resultados dignos de ser comparados y contrastados para de ello deducir ciertas aseveraciones relacionadas con el fenómeno observado y en pro de apoyar la comprobación de una hipótesis realizada: los efectos académicos en alumnos de 6º grado de primaria de una escuela bilingüe particular que tienen un alto nivel en una segunda lengua L2 y la forma en que esto repercute en el desempeño del resto de sus actividades académicas, sobre todo en su desarrollo cognoscitivo y lingüístico.

Capítulo 4. Análisis de datos

Habiendo establecido previamente que dentro del diseño de investigación cualitativo la inmersión en el campo requiere una observación directa, podremos describir entonces el ambiente en el cual se contextualiza el objeto de estudio y a través del Análisis de Datos sustentar la hipótesis planteada. En el proceso de la Metodología a nivel cualitativo se permite sustentar aquello que ha sido previamente planteado partiendo de una idea inicial, el método científico se define como: "La manera sistemática en que se aplica el pensamiento al investigar, y es de índole reflexiva", así que cuando se habla de un análisis cualitativo se habla de un proceso sistemático reflexivo que no es lineal y que observa acciones de la realidad que se repiten y analizan a través de un proceso inductivo en el cual la literatura y las hipótesis son fundamentales.

Por lo antes mencionado en la presente investigación es necesario analizar los datos recabados hasta este punto de tal manera que se permita una interpretación hermenéutica de los datos acumulados, con ello puede obtenerse coherencia en el sentido implícito y explícito de los datos permitiendo una relación dialéctica entre la comprensión de los mismos como un todo y la interpretación de las partes que forman relaciones causales en el fenómeno observado. La investigación pretende enfocarse solo a aquellos alumnos que cuentan con dichas habilidades altas en L2 identificadas a partir de distintos indicadores, contemplando el análisis y cruce de información obtenida previamente a través de los distintos instrumentos de medición.

Preguntas de Investigación

Pregunta General

¿Existen efectos verdaderamente impactantes en la vida de un individuo que desde una edad temprana se ve beneficiado de forma adecuada e integral con el aprendizaje de una L2, en este caso el inglés?

- ¿Cuáles son los alumnos de 6° grado de primaria que cuentan con un mayor nivel de habilidad en una segunda lengua L2; en este caso el inglés?
- ¿Cuántos de esos alumnos han adquirido un nivel alto en inglés a causa de estar en contacto con una cultura extranjera?
- ¿Cuántos de esos alumnos han adquirido un nivel alto en inglés a causa de una exposición prolongada a procesos de enseñanza-aprendizaje?
- Los alumnos con probadas habilidades en L2, ¿muestran resultados favorables en otras áreas del conocimiento y desarrollo académico a nivel cognoscitivo, lingüístico y sociológico?

Tabla 2.

Grupos de 6o. por Niveles

| English Group 6.1 | | | | | | |
|-------------------|-------------------------------------|------------------|-------|----------------------|------|----------------|
| No. | NAME | SPANISH GROUP | GRADE | TEACHER'S OPINION | SOI | FINAL GROUP |
| 1. | ALFARO GUAJARDO ANDREA | B | 51 | A | SM 8 | 6.1 |
| 2. | ALVARADO LANGARICA KARINA DEYANIRA | C | 41.5 | A | FM 9 | “ |
| 3. | ANDRADE PUENTE ISAAC | B | 48 | A | SM 9 | “ |
| 4. | BELAUZARAN ALEMAN HECTOR HUGO | B | 49 | A | SM 9 | “ |
| 5. | BLANC SIERRA LUIS JOSE | A | 45 | IA | SM 9 | “ |
| 6. | CARDENAS BENAVIDES MARIANA | D | 43 | A | SM 9 | “ |
| 7. | CASTRO BONILLA EMILIO ANGEL | B | 47 | A | | “ |
| 8. | CISNEROS PEREZ MIGUEL | B | 47 | A | FM 9 | “ |
| 9. | CORPUS PINAL MIGUEL ANGEL | C | 49 | A | SM 9 | “ |
| 10. | CORTES FUENTES NATALIA | B | 39 | A | SM 9 | “ |
| 11. | GONZALES VEGA ESLIN ITZEL | A | 41 | A | M 8 | “ |
| 12. | GUIRADO ALVAREZ RICARDO | B | 48 | A | SM 9 | “ |
| 13. | HERNANDEZ CARRERA MONICA DEL CARMEN | B | 47 | A | SM 9 | “ |
| 14. | HERNANDEZ VILLA JULIETA HELENA | A | 42 | A | FM 9 | “ |
| 15. | JASSO CHAVEZ JOSE MARIA JOEL | B | 47 | A | SM 9 | “ |
| 16. | LOPEZ MEDINA LUIS DAVID | B | 37 | A | SM 9 | “ |
| 17. | MARTINEZ HERNANDEZ YUDIEL ALDAIR | D | 36 | IA | FM 9 | “ |
| 18. | MONJARAS VERA BRUNO ANDRE | C | 47.5 | A | S 9 | “ |
| 19. | MORA GARCIA JIMENA | C | 41.5 | A | SM 9 | “ |
| 20. | MORALES IBARRA ANDREA YESSEL | B | 50 | A | SM 8 | “ |
| 21. | MORENO NOVELO SANTIAGO ADOLFO | D | 40 | IA | SM 9 | “ |
| 22. | NOYOLA VILLASEÑOR ALEJANDRA | D | 37 | IB | FM 8 | “ |
| 23. | PEÑA RAMIREZ IRMA DONAJI | B | 52 | A | SM 9 | “ |
| 24. | PICAZZO GUTIERREZ JOSÉ ÁNGEL | D | 49 | A | M 9 | “ |
| 25. | RUIZ RAYA CAMILA | C | 49 | A | SM 9 | “ |
| 26. | RUIZ ROBLES LUIS ROMAN | C | 46 | A | F 8 | “ |
| 27. | SEGURA BARRON JULIETA NATALIA | B | 48 | A | SM 9 | “ |
| 28. | STICKER GARCIA MATHIEU ESTEFANO | C | 39 | IB/IA | SM 7 | “ |
| 29. | TORRES ZAFRA ELIZABETH | B | 48 | IA | M 9 | “ |

| English Group 6.2 | | | | | | |
|-------------------|--------------------------------------|---------------|-------|-------------------|-------|-------------|
| | NAME | SPANISH GROUP | GRADE | TEACHER'S OPINION | SOI | FINAL GROUP |
| 1. | AZUARA SOTO SARA PATRICIA | A | 35 | IA | SM 5 | 6.2 |
| 2. | CAMPOS LLAMAS LEIRE | B | 41 | IA | FS 9 | “ |
| 3. | CENA ZAVALA FRANCISCO | D | 39 | IA | SM 6 | “ |
| 4. | CORPUS MARINO OLGA GUADALUPE | C | 33 | IA | S 7 | “ |
| 5. | DE LA FUENTE MARTINEZ JUAN PABLO | B | 37 | IB | S 8 | “ |
| 6. | DE LOS SANTOS RIVERA OSCAR | A | 37 | A | FSM 7 | “ |
| 7. | DELGADO GRAGEDA EMMA LAURA | C | 36.5 | IA | FM 9 | “ |
| 8. | GUTIERREZ ZERMEÑO ELISA | C | 31.5 | B | FS 9 | “ |
| 9. | LEAL PEDROZA PAULINA | D | 36 | IB | SM 9 | “ |
| 10. | LOMELÍ SIGNORET JULIETA | D | 34 | NI | | “ |
| 11. | LÓPEZ JASSO RICARDO DANIEL | C | 31.5 | IA | S 8 | “ |
| 12. | NAVARRETE CHAVEZ LUIS ANGEL | B | 46 | IA | M 9 | “ |
| 13. | OLIVA FLORES RICARDO | C | 39 | IA/A | FM 9 | “ |
| 14. | PEREZ FAZ VALERIA DESIRE | B | 49 | IB | M 7 | “ |
| 15. | PONCE ACOSTA NICTÉ | B | 32 | A | SM 9 | “ |
| 16. | PUENTE DE ALBA DAFNE JULIETTE | A | 29 | IA | | “ |
| 17. | RAMIREZ BARRAGAN FRANCISCO | A | 35 | IA | SM 9 | “ |
| 18. | RIVERA PARRA MARÍA JOSÉ | C | 44 | A | M 9 | “ |
| 19. | RODRIGUEZ ESTRADA MONICA MICHELLE | A | 34 | IA | SM 9 | “ |
| 20. | RODRIGUEZ SÁNCHEZ ANA CECILIA | C | 35 | IA | S 7 | “ |
| 21. | SARABIA ZUÑIGA SANDRA ITZEL | B | 27 | IA | SM 9 | “ |
| 22. | SCHEKAIBAN CASTELLANOS ALESSANDRA | C | 35 | IB | SM 9 | “ |
| 23. | SERRANO TOLEDO VICTOR | C | 38 | A | SM 8 | “ |
| 24. | SORIA CONTRERAS ANDREA CELESTE | C | 43.5 | IA | SM 9 | “ |
| 25. | TORRES IBARRA LUIS ALEJANDRO | B | 40 | IB | FSM 7 | “ |
| 26. | TOVAR ORTIZ ALEJANDRA | A | 38 | IB | FM 8 | “ |
| 27. | VARONA FAZ FAUSTO ANTONIO | B | 43 | IA | SM 9 | “ |
| 28. | VEGA DÁVILA VERONICA | D | 35 | IB | FM 9 | “ |
| 29. | VELA JOP CAROLINA ELIZABETH | D | 36 | IA | FM 8 | “ |
| 30. | ZAMANILLO DE LEÓN ANA XIMENA | C | 32 | IB | FS 9 | “ |

NOTA: Es importante aclarar que los alumnos que no asistieron al intercambio cultural del colegio han obtenido habilidades en L2 a través de otros medios, en algunos casos han vivido en el extranjero a causa de los empleos de sus padres y en otros casos la exposición constante a una L2 dentro del entorno escolar aunado a sus habilidades altas en lenguaje, son la causa.

Al presentar los datos de manera ordenada es posible aproximarse a la interpretación del marco teórico planteado, por lo que resulta primordial, una vez organizada la información, identificar patrones, temas, categorías, procesos, actitudes, etc. que son parte del escenario en donde se desarrolla el fenómeno analizado y que se van presentando de acuerdo a lo establecido en los Objetivos de Investigación. Los datos se van presentando de acuerdo a un mapa de ocurrencias que fueron incidiendo en el fenómeno de manera cronológica y de esta manera es más entendible.

Recolección de Datos

Los protagonistas del presente estudio son estudiantes de 6° grado de primaria, en un contexto particular de educación bilingüe que prioriza el desarrollo de competencias a través de la exposición constante a una segunda lengua L2, interactúan y se desarrollan mientras han sido estimulados con el constante contacto de una L2, su contexto, sus actitudes, su desarrollo cognitivo y lingüístico forman parte del sentido que se pretende encontrar a todos estos datos que nos otorgan el desarrollo integral que le permite a un estudiante, bajo estas circunstancias interactuar de forma mucho más eficaz con su entorno.

Las categorías inductivas identificadas son:

- Examen de Diagnóstico para Niveles de 6°
- Opinión de maestros de 5° para formar parte del Intercambio Cultural y para los Niveles de 6°
- SOI (*Systems of Intelligence*) para formar parte del Intercambio Cultural y 6 Habilidades del Lenguaje
- Intercambio Cultural
- Calificaciones hasta ahora obtenidas en 6° (Promedios de Bimestre 1 y 2)

Clasificación

Tabla 3.

Alumnos Grupo 6.1 que no han formado parte del Intercambio Cultural pero cuentan con habilidades altas en L2.

| Nombre | | Grupo | Diagnóstico | Bimestre 1 | Bimestre 2 | Promedio |
|---------------------------------------|----|-------|-------------|------------|------------|----------|
| ALVARADO LANGARICA KARINA DEYANIRA | 1 | C | 41.5 | 9.3 | 9.5 | 9.4 |
| BELAUZARAN ALEMAN HECTOR HUGO | 2 | B | 49 | 9.6 | 9.2 | 9.4 |
| CASTRO BONILLA EMILIO ANGEL | 3 | B | 47 | 9.7 | 9.6 | 9.65 |
| GUIRADO ALVAREZ RICARDO | 4 | B | 48 | 9.6 | 9.7 | 9.65 |
| JASSO CHAVEZ JOSE MARIA JOEL | 5 | B | 47 | 9.2 | 8.8 | 9 |
| LOPEZ MEDINA LUIS DAVID | 6 | B | 37 | 9.8 | 10 | 9.9 |
| MONJARAS VERA BRUNO ANDRE | 7 | C | 47.5 | 8.8 | 9.2 | 9 |
| MORA GARCIA JIMENA | 8 | C | 41.5 | 9.5 | 9.6 | 9.55 |
| MORALES IBARRA ANDREA YESSEL | 9 | B | 50 | 9.7 | 9.8 | 9.75 |
| MORENO NOVELO SANTIAGO ADOLFO | 10 | D | 40 | 9.3 | 9.5 | 9.4 |
| PICAZZO GUTIERREZ JOSÉ ÁNGEL | 11 | D | 49 | 9.2 | 9.1 | 9.15 |
| RUIZ RAYA CAMILA | 12 | C | 49 | 9.7 | 9.7 | 9.7 |
| RUIZ ROBLES LUIS ROMAN | 13 | C | 46 | 9.3 | 9.6 | 9.45 |
| TORRES ZAFRA ELIZABETH | 14 | B | 48 | 9.6 | 9.7 | 9.65 |

Figural.

Gráfica de alumnos Grupo 6.1 que no han formado parte del Intercambio Cultural pero cuentan con habilidades altas en L2.

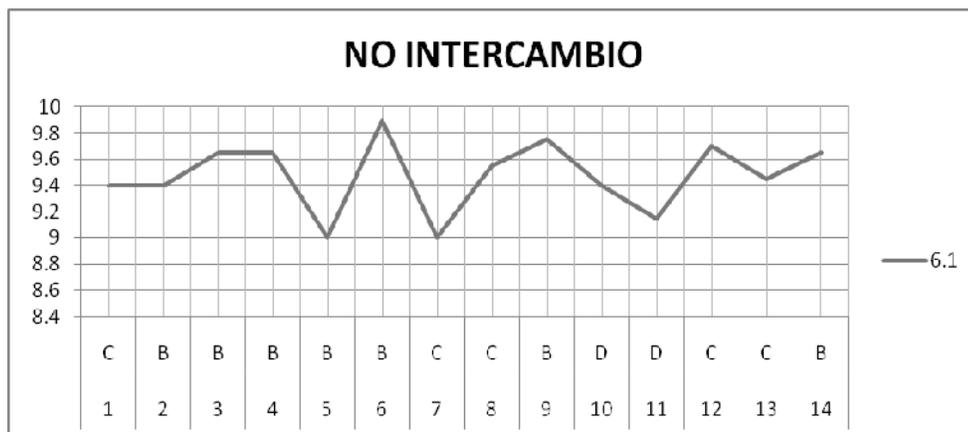


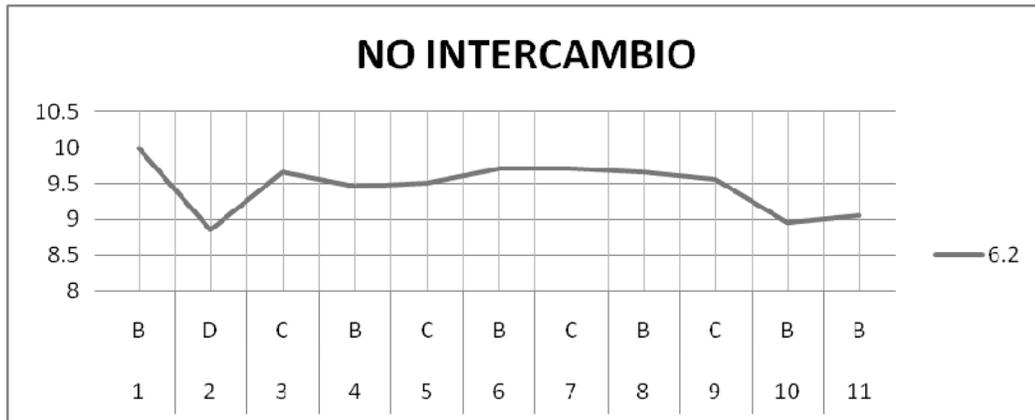
Tabla 4.

Alumnos Grupo 6.2 que no han formado parte del Intercambio Cultural pero cuentan con habilidades altas en L2.

| Nombre | | Grupo | Diagnóstico | Bimestre 1 | Bimestre 2 | Promedio |
|----------------------------------|----|-------|-------------|------------|------------|----------|
| CAMPOS LLAMAS LEIRE | 1 | B | 41 | 10 | 10 | 10 |
| CENA ZAVALA FRANCISCO | 2 | D | 39 | 8.5 | 9.2 | 8.85 |
| CORPUS MARINO OLGA GUADALUPE | 3 | C | 33 | 9.7 | 9.6 | 9.65 |
| DE LA FUENTE MARTINEZ JUAN PABLO | 4 | B | 37 | 9.3 | 9.6 | 9.45 |
| DELGADO GRAGEDA EMMA LAURA | 5 | C | 36.5 | 9.5 | 9.5 | 9.5 |
| NAVARRETE CHAVEZ LUIS ANGEL | 6 | B | 46 | 9.6 | 9.8 | 9.7 |
| OLIVA FLORES RICARDO | 7 | C | 39 | 9.8 | 9.6 | 9.7 |
| PEREZ FAZ VALERIA DESIRE | 8 | B | 49 | 9.6 | 9.7 | 9.65 |
| RIVERA PARRA MARÍA JOSÉ | 9 | C | 44 | 9.3 | 9.8 | 9.55 |
| TORRES IBARRA LUIS ALEJANDRO | 10 | B | 40 | 8.7 | 9.2 | 8.95 |
| VARONA FAZ FAUSTO ANTONIO | 11 | B | 43 | 9 | 9.1 | 9.05 |

Figura 2.

Gráfica de alumnos Grupo 6.2 que no han formado parte del Intercambio Cultural pero cuentan con habilidades altas en L2.



Una categoría es el grupo de alumnos que han asistido al intercambio, de ahí se puede derivar la interpretación de que estar expuesto a una cultura extranjera le provee al alumno con un nivel mayor de L2, pero además se puede desarrollar el patrón de comportamiento que se observa en los alumnos que asisten a un intercambio y que se relaciona con la seguridad que sienten en sí mismos ya que se desenvuelven con mayor confianza en distintos contextos de su vida cotidiana.

Tabla 5.

Alumnos que han formado parte del Intercambio Cultural en todos los grupos.

| <i>SELECCIÓN PRIM. INTERC.2009-2010</i> | | | | | | | | |
|---|----------------|-------------|--------|--------|--------|---------------------------|--------------------------|------------------|
| Nombre | Grupo | Status Fin. | BI M 1 | BI M 2 | BI M 3 | Evaluación Psic.↑ Ss / Ra | Evaluación Psic.↓At / An | FECHA DE INGRESO |
| BLANC SIERRA LUIS JOSE | P4A 1a. Vuelta | Bueno | 9.3 | 9.2 | 9.2 | 70/70 | 003/003 | 03-mar-05 |
| RAMIREZ CAMPOS JUAN FERNANDO | P4A 2a. vuelta | Bueno | 9.5 | 9.5 | 9.6 | 10/005 | 80/40 | 24-mar-04 |
| DE LOS SANTOS RIVERA OSCAR | P4A 1a. Vuelta | Bueno | 9.1 | 9.1 | 9 | 60/65 | 90/97 | 30-mar-05 |
| GONZALEZ VEGA ESLIN ITZEL | P4A 1a. Vuelta | Bueno | 9.3 | 9.1 | 9 | 90/97 | 005/90 | 19-ago-06 |
| HERNANDEZ VILLA JULIETA HELENA | P4A 1a. Vuelta | Bueno | 9.7 | 9.5 | 9.5 | 60/80 | 65/65 | 27-mar-99 |
| ALFARO GUAJARDO ANDREA | P4B 1a. Vuelta | Bueno | 9.8 | 9.8 | 9.8 | 005/10 | 30/80 | 19-ago-02 |
| ANDRADE PUENTE ISAAC | P4B 1a. Vuelta | Bueno | 10 | 10 | 10 | 85/70 | 35/75 | 10-ago-03 |
| SEGURA BARRON JULIETA NATALIA | P4B 2a. Vuelta | Bueno | 10 | 10 | 10 | 80/95 | 15/65 | 31-mar-04 |
| CISNEROS PEREZ MIGUEL | P4B 1a. Vuelta | Regular | 10 | 10 | 9.6 | 85/80 | 005/15 | 06-abr-05 |
| HERNANDEZ CARRERA MONICA DEL CARMEN | P4B 3a. Vuelta | Bueno | 9.5 | 9.3 | 9.8 | | | 09-jul-04 |
| PEÑA RAMIREZ IRMA DONAJI | P4B 1a. Vuelta | Bueno | 10 | 9.7 | 9.6 | 010/75 | 005/70 | 30-mar-04 |
| NIETO MENDOZA KEVIN OMAR | P4C 1a. Vuelta | Regular | 9.8 | 9.6 | 9.7 | 60/50 | 35/50 | 12-ago-02 |
| CORPUS PINAL MIGUEL ANGEL | P4C 2a. vuelta | Bueno | 10 | 9.7 | 9.8 | 70/90 | 005/40 | 16-may-99 |
| STICKER GARCIA MATHIEU ESTEFANO | P4C 2a. Vuelta | Bueno | 9.1 | 9.1 | 9.1 | | | 03-mar-05 |
| SORIA CONTRERAS ANDREA CELESTE | P4C 1a. Vuelta | Regular | 9.7 | 9.7 | 9.5 | 75/85 | 35/97 | 04-mar-05 |
| SERRANO TOLEDO VICTOR | P4C 1a. Vuelta | Bueno | 9.7 | 9.3 | 9.3 | 97/80 | 35/3 | 08-mar-05 |
| CENA ZAVALA FRANCISCO | P4D 1a. Vuelta | Bueno | 9.3 | 9.1 | 9.5 | 99/99 | 005/15 | 04-mar-05 |
| CARDENAS BENAVIDES MARIANA | P4D 3a. Vuelta | Malo | 9.2 | 9.3 | 9.2 | | | 01-jun-05 |

NOTA: 18 alumnos viajaron al Intercambio Cultural y desde que el estudio se ha enfocado a los grupos de habilidades más altas, cabe mencionar que 15 de ellos se encuentran ubicados en los grupos 6.1 y 6.2 de inglés. En la tabla anterior se muestran los alumnos que viajaron el ciclo 2009-2010 y los criterios de selección empleados, el criterio de Evaluación psicológica muestra resultados sobre manejo de Ansiedad y algunas conductas en las cuales se requieren niveles altos o bajos según sea el caso.

Alumnos de 6º con habilidades en lenguaje de acuerdo a SOI

Los grupos de 6o. divididos por niveles de inglés han sido objeto de un cruce de información, con un concentrado de habilidades que permitió comparar y contrastar todos los factores que arrojan evidencia de un manejo alto de habilidades en L2. Algunas de éstas habilidades intelectuales (más de 40 medidas por *Systems of Intelligence* SOI) nos arrojan competencias con relación al manejo cognoscitivo del lenguaje; 6 de esas habilidades permiten deducir un factor de ventaja para el aprendizaje de una L2 pues están relacionadas directamente con competencias que le permiten a un individuo establecer relaciones más efectivas de comunicación a través del lenguaje.

- CMU=Vocabulario
- CMS= Comprensión verbal extensa
- EFC= Juicio de conceptos similares
- EFU= Discriminación Visual
- NST= Reconocimiento de palabras
- DMU= Creatividad y fluidez verbal

Tabla 6.

Resultados de SOI para grupos de 6° grado

| Habilidades en Lenguaje | 6A | 6B | 6C | 6D |
|-------------------------|----|----|----|----|
| CMU | 7 | 8 | 8 | 7 |
| CMS | 3 | 6 | 5 | 4 |
| EFC | 4 | 5 | 6 | 5 |
| EFU | 5 | 6 | 6 | 5 |
| NST | 5 | 7 | 7 | 7 |
| DMU | 5 | 6 | 6 | 5 |

1 a 3 Habilidades Bajas

4 a 6 Habilidades Promedio

7 a 9 Habilidades Altas

NOTA: En esta tabla se muestran el grueso de habilidades altas en los grupos B, C y D que concentran la mayor parte de habilidades altas en L2 (Niveles 6.1 y 6.2)

Confiabilidad de este instrumento

Se presentó anteriormente el instrumento que midió la validez y confiabilidad de los instrumentos utilizados para distinguir los niveles de L2 en los alumnos que ingresaron al 6° grado de primaria en el contexto anteriormente citado y en este ciclo escolar 2010-2011.

El valor obtenido con la fórmula de Kuder-Richardson es de 0.80, con lo que se puede decir que la consistencia y confiabilidad interna del examen es buena, sin embargo el valor puede variar y ser menor si el instrumento se aplica a un grupo de estudiantes con un conocimiento más homogéneo debido a que la discriminación de los reactivos será menor al igual que la desviación estándar.

Validez de este instrumento

La validez aborda el grado en que el instrumento mide la variable (Hernández, 2006), al igual que la confiabilidad. Cabe agregar que un instrumento de medición puede ser confiable pero no necesariamente válido (un aparato por ejemplo, puede ser consistente en los resultados que produce, pero no medir lo que pretende). Por ello es requisito que el instrumento de medición demuestre ser confiable y válido. De no ser así, los resultados de la investigación no los podemos tomar en serio. El instrumento es confiable pues además se ha obtenido un coeficiente alfa superior al 0.70 requerido como mínimo aceptable. La forma de comprobar dicha consistencia nos lleva al coeficiente de correlación Alfa; el resultado obtenido de 0.7916 evidencia de la alta consistencia del instrumento y de que podrá arrojar resultados positivos cada vez que esta sea aplicada en un grupo determinado.

Revisión organizacional

Algunos instrumentos de medición alternos que el colegio utiliza como análisis de resultados, permiten identificar niveles de L2 al final del ciclo escolar, uno de ellos es el examen del *College Board ELASH English Language Assessment for*

Hispanics, que hace llegar sus resultados desde Puerto Rico en junio aproximadamente, se le aplica a los alumnos en mayo. Para contar con los resultados de distintos indicadores podrán ser analizados y determinar el nivel en el que los alumnos continuarán en secundaria, también para corroborar si haberlos puesto por niveles en 6° grado fue también de ayuda para mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje en lo que se refiere a L2 y la vinculación de esta con otras áreas de la currícula escolar en este contexto.

Los recursos a través de los cuales se manifiesta el interés del colegio por una mejora continua quedan manifiestos en distintos programas e instrumentos de medición que son evaluados tanto para mejorar los procesos de calidad, como para desarrollar las competencias y habilidades de los alumnos.

La Cultura Organizacional del Instituto Cervantes, Apostólica se basa en una tradición religiosa que dio paso a una organización laica que sin embargo cuenta con una formación en valores éticos y en prácticas religiosas de carácter no obligatorio. Esta es su Misión, Visión, Política de Calidad y Valores Fundamentales que rigen su convivencia.

Ciclo Escolar 2010-2011

MISIÓN

Formar personas, impartiendo educación académica de excelencia, con fundamento en los valores humanos universales.

VISIÓN

Para el 2015 el Instituto Cervantes será una de las instituciones académicas de educación básica más reconocidas en México, por la calidad de sus egresados, la capacidad y formación de sus profesores, la actualización continua de su modelo educativo, su administración eficiente y por su compromiso social y ecológico.

POLÍTICA DE CALIDAD

En el Instituto Cervantes, A.C., “Apostólica”, tenemos el compromiso de mejorar continuamente el proceso Enseñanza-Aprendizaje, para satisfacer las expectativas de Alumnos y Padres de Familia.

VALORES FUNDAMENTALES

- *JUSTICIA, dar a cada quien lo que le corresponde.*
- *FORTALEZA, resistir para llegar al fin.*
- *AUTOGOBIERNO, tener dominio de nosotros mismos.*
- *PRUDENCIA, saber lo que tengo que hacer y cómo lo tengo que hacer.*

Este reglamento tiene como propósito sentar las bases objetivas para regular la convivencia de todos los miembros de la comunidad educativa.

El centro educativo está muy consciente de la importancia que tiene el desarrollo profesional de sus miembros, pero al mismo tiempo de los programas de vanguardia que constantemente implementa para la mejora continua; el Bachillerato Internacional es uno de ellos.

La escuela se encuentra en proceso de certificación en el Programa del Bachillerato Internacional (IBO) que contempla una educación a nivel global basada en el hecho de que las fronteras se han abierto y que los niños y jóvenes deben ser una parte consciente de este contexto desde su educación preescolar hasta su educación preparatoria, su tesis se basa en lineamientos que van enfocados a proveer de un aprendizaje significativo adaptándose a distintas metodologías, de tal manera que muchas escuelas podrán ser candidatas a tener esta certificación. El 6° grado forma parte del Programa de años Intermedios.

El Programa de los Años Intermedios del IB

“El siglo XXI plantea numerosas y cambiantes exigencias a los adolescentes. Éstos se encuentran en una etapa crucial de su desarrollo personal, social, físico e intelectual que se caracteriza por la incertidumbre y el cuestionamiento. El Programa de los Años Intermedios del Bachillerato Internacional (IB) está concebido para ayudarlos a encontrar un sentido de pertenencia en el mundo que los rodea –un mundo en constante evolución y cada vez más interrelacionado– e infundir en ellos una actitud positiva hacia el aprendizaje.”

<http://www.ibo.org/myp/>

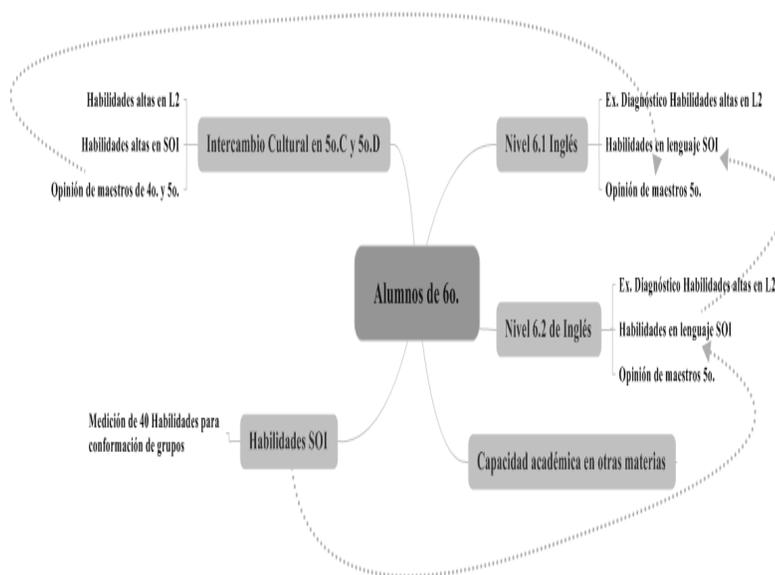
Ha sido labor de un sector muy reducido de la educación particular en México, tomar en cuenta la vinculación que se requiere en cuestiones de currícula, pues pocas son las instituciones que han crecido en este aspecto, también conocido como transversalidad, y que se resume a conectar los contenidos de las distintas asignaturas para que se revistan de un impacto global cuando se trata de aprendizaje significativo.

Influencias más significativas

El estudio ha sido enfocado, como se mencionó desde el inicio, a los grupos con mayores habilidades en L2, que serían los grupos 6.1 y 6.2, estos alumnos provienen de distintos grupos de español de 6° cuyas habilidades medidas por SOI permitieron la división inicial de los 6os.

Figura 3.

Mapa General del Alumno de 6°



Antecedentes y consecuentes

El asunto que nos interesa en este contexto del campo de estudio de Investigación No Experimental, en donde un Diseño Transeccional nos permite identificar los efectos de una L2 a lo largo de un proceso de enseñanza-aprendizaje, es parte de un antecedente que se requiere establecer para efectos del presente análisis. Partir de una exploración, descripción y posteriormente correlación de hechos que nos permiten establecer relaciones de causa-efecto; con una evidencia que respaldará la importancia del desarrollo de habilidades en una L2 (causa) y cómo ésta puede incidir en el mejor desempeño cognoscitivo y lingüístico de un alumno (efecto), así mismo la institución podrá respaldar de forma concreta el trabajo curricular realizado en pro del desarrollo de habilidades y competencias cuando se refiere a una L2, y a la vinculación con culturas extranjeras que forman parte de la actual metodología de educación.

El proyecto por niveles que fue iniciado este ciclo escolar 2010-2011 como un Proyecto de Mejora para 6° grado de primaria, permitirá identificar la asertividad de una metodología que posteriormente será encuadrada dentro de un marco referencial como lo será el Proyecto del Bachillerato Internacional (IBO) en donde se requiere vincular la educación integral debido a un mundo cada vez más interrelacionado. Existen hallazgos que permiten identificar consecuentes dentro de un análisis de datos que permite identificar efectos positivos en alumnos que han sido tempranamente estimulados con una L2.

Dentro del Diseño de Investigación cualitativo la inmersión en el campo requiere una observación directa que permitirá describir el ambiente en el cual se contextualiza el objeto de estudio y a través de un análisis de datos sustentar la hipótesis planteada. El proceso de la Metodología a nivel cualitativo permite sustentar aquello que ha sido previamente planteado partiendo de una idea inicial.

Cuando se habla de un análisis cualitativo se habla de un proceso sistemático reflexivo que no es lineal y que observa acciones de la realidad que se repiten y analizan a través de un proceso inductivo en el cual la literatura y las hipótesis son fundamentales.

Los hallazgos más importantes que la literatura arroja al respecto del aprendizaje de una segunda lengua apuntan a un desarrollo cognoscitivo de habilidades que le permiten al individuo desempeñarse de forma integral en otras áreas del conocimiento, permitiéndole una mayor capacidad de abstracción; lo anterior si se hace patente un dominio de ambas lenguas L1 y L2. Existe literatura que establece ciertas dificultades en la educación bilingüe cuando ésta va relacionada con procesos migratorios que comprometen la identidad cultural de los individuos que se encuentran insertos en una cultura a la cual requieren integrarse y por lo tanto pierden parte de su propia identidad cultural en aras de integrarse y ser aceptados (May S., Hill R., Tiakiwai S., 2004).

Son más las opiniones a favor sobre los beneficios que una L2 puede permitir a un individuo, como los efectos positivos a nivel cognoscitivo y académico, cuando sus procesos de aprendizaje se ven afectados favorablemente y se ven incrementadas competencias y habilidades del estudiante en otras áreas del conocimiento o como los

efectos positivos que a nivel social son observables cuando un individuo es capaz de relacionarse de forma más eficaz y de acceder a culturas diversas sin experimentar dificultad considerable.

Interpretación de los datos

De acuerdo a mi experiencia y por la forma en que he percibido el contexto de esta investigación, existen elementos suficientes para demostrar que los efectos de una L2 pueden llegar a ser un elemento positivo en el desempeño cognitivo y lingüístico de alumnos que han sido estimulados desde edades tempranas.

Mis colegas maestros de inglés en el colegio coinciden con lo anterior y ha sido para nosotros palpable el efecto que en otras áreas del conocimiento tienen aquellos alumnos que cuentan con mayores niveles de manejo de L2, tanto académicamente como a nivel de sus relaciones sociales y la forma en que se desenvuelven con su entorno.

La educación privada en México ha contemplado la enseñanza del inglés como segunda lengua ESL (*English as a Second Language*) desde hace tiempo, la educación pública la ha implementado también en años recientes como lo constata la Reforma de la Educación Secundaria con respecto al Inglés como Lengua Extranjera y su fundamentación en la currícula actual, establecida en el Plan de Estudios 2006.

El presente estudio parece indicar que estar expuesto a otro lenguaje y ser capaz de interactuar con otros, permite ventajas que tienen impacto en aspectos sociales, cognoscitivos y físicos de la vida del individuo cuando dicha exposición tiene lugar de manera constante o por un periodo largo de tiempo; en diversas

investigaciones se manifiesta la importancia de adquirir una segunda lengua (L2), en este caso el inglés, para una mejor integración a la sociedad y a diversas culturas.

El Programa de Estudio 2009 del sexto grado señala la Competencia para la Convivencia como una herramienta de importancia para establecer una relación armónica con su entorno, lo cual contempla relaciones emocionales y personales que valoran la diversidad étnica, cultural y lingüística, reconociéndose como parte de una comunidad local y global.

Las habilidades intelectuales y lingüísticas se ven desarrolladas mediante la metacognición, es decir que son consecuencia de la sincronía entre múltiples habilidades que permiten un desarrollo lingüístico y por lo tanto cognoscitivo (Sneddon, 2008). El mundo globalizado ha permitido que el flujo de información establezca procesos de comunicación mucho más eficientes y variados con lo que se enriquece la identidad cultural del individuo que conoce y comparte elementos inherentes a su propio contexto cultural.

Los datos han sido analizados cronológicamente a través de distintas categorías inductivas, representan el mapa de eventos que rodean el fenómeno observado; los registros mostrados han sido expuestos en un cierto orden que permite entender con mayor claridad el proceso que ha venido ocurriendo.

Si lo planteamos como una línea del tiempo, el primer evento al cual hacen referencia las categorías inductivas es el Examen de Diagnóstico que se realiza cuando los protagonistas se encontraban cursando el 5° grado de primaria, justo antes

de terminar el ciclo escolar; posteriormente los mismos maestros de 5° grado emitieron una opinión respecto al nivel en el cual deberían ser acomodados los alumnos que ellos tuvieron durante este ciclo escolar y que además conocen por la convivencia que representa trabajar con ellos durante un año escolar.

Se consultaron también los resultados que arrojan pruebas de habilidades que el colegio tiene a través de SOI y con las cuales se han venido conformando los grupos de todos los grados de primaria; es decir que los grupos son establecidos de acuerdo a la medición de más de 40 habilidades de inteligencia. Para efectos de la reacomodación que se hace al momento de establecer los niveles de inglés en 6os., se consultaron aquellas habilidades de inteligencia que están directamente relacionadas con el lenguaje y que inciden también en el desempeño que los alumnos han tenido en el manejo de una L2.

La cuarta categoría analizada es el Intercambio Cultural, los alumnos que han formado parte de dicha experiencia durante 5° grado muestran habilidades altas en L2, pero al mismo tiempo se observa que su desempeño durante 6° grado se ha visto afectado positivamente pues parece haberles desarrollado también habilidades de inteligencia en relación al lenguaje y sobre todo habilidades relacionadas con su forma de interactuar con su entorno y la conciencia cultural de pertenecer a un contexto global del cual todo formamos parte.

Cuando se analiza la quinta categoría inductiva, los resultados de sus evaluaciones académicas o calificaciones, se puede observar que nuevamente los datos con mayor evaluación apuntan a aquellos alumnos que mantienen un nivel alto de L2. Los grupos de español concentran en ciertos grupos las mayores habilidades de inteligencia y de manejo de L2.

Capítulo 5. Conclusiones

Introducción

Cuando por primera vez la educación y sus alcances aparecieron como posibilidad en la presente investigación, la infancia de aquellos a quienes se ha observado, mostraron que hay promesas que pueden hacer la vida muy distinta si decidimos volver la mirada a la educación en etapas tempranas. Uno de los aspectos de la educación temprana que ha marcado la pauta de los antecedentes del investigador, ha sido el aprendizaje de una segunda lengua L2. El uso de la tecnología y el replanteamiento de cómo funcionar integralmente en sociedad, hace que los individuos se vean en la necesidad de renovar constantemente sus conocimientos, una de esas renovaciones constantes está totalmente vinculada al manejo integral de lenguas, cuando se refiere el término “integral” se habla del uso oportuno de estructuras y procesos comunicativos que representan situaciones significativas para el individuo en cuestión a un nivel metacognitivo.

Los hallazgos más importantes que la literatura en general arroja al respecto del aprendizaje de una segunda lengua L2, apuntan a un desarrollo cognoscitivo de habilidades que le permiten al individuo desempeñarse de forma integral en otras áreas del conocimiento, permitiéndole una mayor capacidad de abstracción; lo anterior si se hace patente un dominio de ambas lenguas L1 y L2, puesto que el carente manejo de la lengua madre L1, no permitiría el óptimo desarrollo de una L2. Por otro lado la adquisición temprana puede ocurrir desde el inicio de la vida de un individuo, sin embargo los beneficios de una enseñanza temprana no son siempre

identificables, existe literatura que establece ciertas dificultades en la educación bilingüe cuando ésta va relacionada con procesos migratorios que comprometen la identidad cultural de los individuos que se encuentran insertos en una cultura a la cual requieren integrarse y por lo tanto pierden parte de su propia identidad cultural en aras de integrarse y ser aceptados (May S., Hill R., Tiakiwai S., 2004).

Por la experiencia en el 6° grado de primaria y los resultados que se han podido palpar en los alumnos, resultó accesible e importante destacar las observaciones a través de la presente investigación, a raíz de que el Programa de Estudio 2009 del sexto grado señala la Competencia para la Convivencia como una herramienta de importancia para establecer una relación armónica con su entorno. Surge la inquietud de documentar un fenómeno que, especialmente a nivel privado en la educación, viene sucediendo desde hace tiempo.

La presente investigación está enfocada al tipo No experimental puesto que está tratando de establecer un fenómeno que ya ha venido ocurriendo, no se requiere realizarlo o reproducirlo para poder responder a las Preguntas de Investigación o cumplir los Objetivos de Estudio. Mayormente los alumnos de 6° grado con nivel alto de L2 vienen de haber realizado toda la primaria en el colegio, se observa que el seguimiento en una misma metodología que ha desarrollado una conciencia metalingüística y a través de un proceso global de educación que vincula a los alumnos con la vida cultural en el resto del mundo.

Ante los anteriores argumentos cobra importancia investigar sobre el efecto que en ellos ha tenido estar en contacto con una L2, una de las principales líneas de investigación a lo largo de este estudio fue establecer que los individuos son mejores

en muchos otros aspectos, cuando han adquirido una L2 o 3 o 4, por el hecho de que se incrementa su desarrollo integral a través del acceso a otras culturas, lo cual les permite estimular también habilidades cognoscitivas y lingüísticas en otras áreas del conocimiento; pero principalmente un sentido enriquecido de identidad cultural y apreciación por la diversidad que tiene un impacto mayor si dicha adquisición se realiza en edad temprana. La habilidad de una persona en una L2 se va mermando conforme avanza su edad, investigación reciente avala que los adultos pueden ser capaces de incrementar su nivel en L2 sin una correlación sistemática entre distintos factores para aprender otra lengua, simplemente puede ser incrementada si la enseñanza ocurre dentro de un contexto cultural que responde a situaciones específicas del estudiante y que además implique que sea significativo.

Las categorías expuestas que han podido arrojar datos que avalan este desarrollo integral son parte de un proceso de estimulación que ha ocurrido a través de procesos de enseñanza-aprendizaje monitoreados y de forma cronológica.

Las categorías inductivas identificadas son:

- Examen de Diagnóstico para Niveles de 6°
- Opinión de maestros de 5° para formar parte del Intercambio Cultural y para los Niveles de 6°
- SOI (*Systems of Intelligence*) para formar parte del Intercambio Cultural y 6 Habilidades del Lenguaje
- Intercambio Cultural
- Calificaciones hasta ahora obtenidas en 6° (Promedios de Bimestre 1 y 2)

Cada una de las categorías ha permitido, en ese orden, plasmar un mapa de factores que han tenido un impacto definitivo para que un alumno aún en una edad temprana, sea capaz de verse influido positivamente en aspectos académicos y sociales.

En primera instancia la evaluación diagnóstica para medir conocimientos básicos de inglés permitió establecer un manejo incipiente de una L2 en cuanto a estructura y comprensión se refiere, las habilidades en expresión verbal de acuerdo a la opinión de sus maestros a lo largo de 5° grado denotan el conocimiento que de los alumnos tienen en un plano práctico del manejo de una L2, el Análisis de 6 habilidades relacionadas con lenguaje medidas por SOI (CMU Vocabulario, CMS Comprensión verbal extensa, MSUa Memoria y concentración auditiva, EFU Discriminación visual, NST Reconocimiento de palabras, DMU Creatividad y fluidez verbal) permiten establecer capacidades en cuanto a distintos aspectos de la inteligencia que han sido evaluados en forma muy amplia y de los cuales solo se han considerado 6 que se acercan más al manejo inteligente de habilidades del lenguaje.

Un instrumento alterno como lo fue el Intercambio cultural en donde se comparó a los alumnos que sí y no han formado parte del mismo en un país extranjero de habla inglesa, la literatura sustenta que los procesos de enseñanza-aprendizaje que se ven inmersos en un contexto cultural real, son de un efecto a largo plazo mucho más impactante y palpable en relación a la socialización y los valores culturales del individuo (Moreno, F., 2009), y finalmente una serie de evaluaciones académicas promediadas que denotan un contraste entre quienes asistieron a una experiencia cultural en el extranjero y quienes no lo han hecho.

El efecto que en alumnos de 6º grado de primaria ha tenido haber desarrollado habilidades de lenguaje, ya sea por haber estudiado o desarrollado competencias o por haber estado en contacto con una cultura extranjera por un tiempo considerable (como un intercambio cultural) ha permitido mejorar su nivel de competencias en el manejo de una L2, en este caso de inglés.

Dentro del contexto de la investigación la información provista puede llegar a ser un respaldo que permitirá mejorar la situación general en el contexto de enseñanza-aprendizaje y de la importancia de la adquisición de una L2. Reforzó la teoría del desarrollo de habilidades intelectuales que mejoran el desempeño de los estudiantes en otras áreas del conocimiento cuando una L2 es adquirida dentro de un contexto cognoscitivo que permite desarrollar en un sentido amplio los procesos de información que se emplean para resolver problemas de la vida diaria en un contexto cultural distinto. Seguramente generará conciencia en la comunidad educativa respecto a la importancia que tiene la enseñanza bilingüe o el aprendizaje de una L2 en una edad temprana.

Está íntimamente relacionada con la diversidad cultural que nos rodea hoy en día y los valores integrales que permiten a los individuos respetar las diferencias que nos hacen distintos pero igualmente valiosos dentro de un contexto global del que todos los individuos forman parte.

El problema de investigación está así mismo relacionado con la dificultad de establecer relaciones sociales en un contexto cultural y global de una forma más eficiente e integral. Los individuos con habilidades cognoscitivas y lingüísticas parecen haber demostrado su ventaja en cuanto a esta socialización. A partir de este

problema es que las categorías inductivas permiten establecer un mapa de eventos que de forma cronológica han afectado el actual estado de los alumnos de 6° grado de primaria en este contexto de educación particular.

Nuevamente es importante concluir que las habilidades altas en una L2 requieren algo más que el manejo persistente de frases, los individuos adquieren conocimiento del lenguaje a través de la interrelación que se propicia a causa de una necesidad comunicativa y con ello la incidencia de procesos integrales de metacognición como son los valores, las actitudes y otras motivaciones que se relacionan con el lenguaje y la forma en que este se mantiene vinculado a una cultura. Apropiarse de la riqueza de una cultura está definitivamente relacionado con el conocimiento que de ésta te puede dar el manejo del lenguaje.

La mayor riqueza del lenguaje consiste en permitir a los individuos establecer relaciones armoniosas con su entorno, John Stuart Mill dijo "*Language is the light of the mind.*", "El lenguaje es la luz de la mente". Lionel Groulx, un historiador originario de Quebec lo pone de esta forma: "*Chacun retient toutefois que la suprême révélation du génie national, la clef magique qui donne accès aux plus hautes richesses de la culture, c'est la langue.*" (Barbeau, 1964), lo cual en español significa: "Todo el mundo tiene, sin embargo, que la revelación suprema del genio nacional, la llave mágica que da acceso a la mayor riqueza de la cultura es el lenguaje."

Recomendaciones

Concientizar a la comunidad educativa respecto a la importancia que tiene la enseñanza bilingüe o bicultural está íntimamente relacionado con la diversidad cultural que nos rodea hoy en día. Es importante establecer el poco énfasis que se ha dado a tomar en cuenta las diferencias culturales cuando se trata de desarrollar competencias comunicativas y de convivencia, mi profesión universitaria como comunicóloga no permite menos que resaltar lo impactante que es en un contexto globalizado, priorizar los flujos de comunicación y los horizontes que ello implica para la vida en sociedad.

La educación, ahora también llamada bicultural da un especial lugar a las relaciones globales que forman parte de nuestro contexto...

El Programa de los Años Intermedios del IB

“El siglo XXI plantea numerosas y cambiantes exigencias a los adolescentes. Éstos se encuentran en una etapa crucial de su desarrollo personal, social, físico e intelectual que se caracteriza por la incertidumbre y el cuestionamiento. El Programa de los Años Intermedios del Bachillerato Internacional (IB) está concebido para ayudarlos a encontrar un sentido de pertenencia en el mundo que los rodea –un mundo en constante evolución y cada vez más interrelacionado– e infundir en ellos una actitud positiva hacia el aprendizaje.”

<http://www.ibo.org/myp/>

Fomenta además el entendimiento y el respeto intercultural, no como alternativa al sentido de identidad cultural y nacional, sino como un aspecto esencial de la vida en el siglo XXI.

Dadas las evidencias presentadas es posible recomendar a quienes se relacionan con la educación infantil, que se haga especial énfasis en su desarrollo cognoscitivo y lingüístico a través de una L2; la presente investigación ha podido mostrar resultados palpables como lo es el hecho de que los conocimientos que un niño adquiere en su L1 pueden ser transferibles a una L2 y la razón es que una vez que se ha aprendido a leer en una lengua, se puede leer en forma general en una segunda lengua. Todos los programas que han sido probados en relación al aprendizaje de lenguas o de una L2, mientras han implementado procesos sociolingüísticos y culturales, han sido exitosos, el factor clave fue el dominio de una L2 y la forma en que este incidió para que accedieran a un contexto multicultural exitosamente.

La adquisición de una L2 está por tanto totalmente relacionada con procesos de inserción cultural que proveen un conocimiento mayor de la identidad propia y de otros individuos pertenecientes a otras culturas, sin perder con este proceso el valor por los propios elementos culturales que nos identifican dentro de un contexto cultural determinado. Por el contrario se enriquece el sentido de diversidad y tolerancia que tanto es necesario fortalecer hoy en día en un mundo cuya globalización ha rebasado al crecimiento en valores fundamentales para la armoniosa convivencia.

De lo anterior se derivan proyectos que buscan hacer del proceso de enseñanza-aprendizaje un elemento inductivo para establecer mejores relaciones

sociales a través de la adquisición de lenguas. Existen proyectos que han sido diseñados para la adquisición de una L2 , en ciertos casos de español como segunda lengua que han probado ser efectivo en cuanto a los beneficios inclusivos que conlleva la adquisición de una L2 (Rosenbusch, 2005).

Dicho trabajo por Proyectos permite la inserción a un contexto multicultural que provee conocimientos sobre diversas culturas, con ello se ve estimulado el sentido de pertenencia y de identidad propia; el trabajo por Proyectos en una L2 tiene efectos transferibles pues igualmente permite una conciencia global sobre valores, actitudes y formas de interacción cuando se trata de culturas distintas.

Por esta razón cobra tal importancia el tema de la adquisición de lenguas extranjeras, pues ellas representan una herramienta indispensable para acceder a contextos culturales diversos y de forma transversal inducir a los individuos, desde una edad temprana, a otras áreas de aprendizaje primordiales como son los valores, la identidad cultural y el conocimiento aplicado para mejorar la vida cotidiana.

Sugerencias para estudios futuros

Algunos descubrimientos en investigación previa arrojan resultados sobre el impacto positivo que tiene estimular la adquisición de una segunda lengua L2 a través de la integración de lenguaje y contenido, así como la forma en que los alumnos se hacen de una conciencia metalingüística que les permite el uso de L2 para relacionarse más efectivamente en su contexto cultural (Pessoa, S., Hendry, H., Donato, R., Tucker, G. R. and Lee, H., 2007).

Mayor investigación a este respecto es necesaria, debido al impacto que genera de forma positiva el manejo de una L2 o L3 y una serie de beneficios en cascada que el individuo experimenta no sólo en cuanto a la integración de un discurso, sino a un contexto cultural al cual puede acceder de forma más eficiente y proactiva. Una L2 es solo una herramienta que abre un mundo de posibilidades que un individuo puede usar de muchas formas, podría ser campo de investigación indagar sobre...

¿Es posible tener los mismos efectos cognoscitivos y lingüísticos cuando se adquiere una L2 en etapas como la adultez?

¿Es un adulto capaz de crear esa conciencia global y de identidad cultural que un niño puede fácilmente desarrollar?

Son muchas las interrogantes que pueden derivarse de este fenómeno, lo más cercano a la realidad es que todos a distintos niveles, estamos en contacto con la diversidad cultural todos los días y a través de distintos medios, lo realmente importante es priorizar el impacto en valores y en un desarrollo integral de individuos que se saben parte de un todo y que están dispuestos a hacer del conocimiento el instrumento de mejora de su entorno.

La enseñanza de lenguas extranjeras ha mostrado efectos positivos en diversos ámbitos del desempeño de un individuo, especialmente el ámbito socio-cognitivo es un campo con amplios horizontes en lo que se refiere a investigación, las habilidades en áreas del conocimiento se ven efectivamente estimuladas, pero el ámbito social del individuo es todavía un área poco explorada por la investigación.

Es necesario hacer especial énfasis en los efectos mayormente positivos que un individuo experimenta al verse estimulada su capacidad de comunicación e

interacción con su entorno social desde un punto de vista global, haciendo dicha interacción parte de un proceso de metacognición que le permite establecer vínculos sociales muy relacionados con valores culturales.

Se requiere mayor investigación a este respecto debido al impacto que genera de forma positiva el manejo fluido de una segunda L2 o tercer lengua L3 y una serie de beneficios en cascada que el individuo experimenta no sólo en cuanto a la integración de un discurso, sino a un contexto cultural al cual puede acceder de forma más eficiente y proactiva.

Investigaciones futuras pueden ir en dirección de dichas habilidades sociales y de interacción que proveen una conciencia cultural al individuo que, especialmente en edades tempranas, permiten desarrollar una conciencia multicultural a través de valores como la tolerancia y el respeto por la diversidad.

Ir más a fondo sobre prácticas organizacionales y pedagógicas que subyacen en procesos de educación bilingüe y programas de inmersión en lenguas puede aportar mucho en este ámbito. Ambos procesos han dejado evidencia de resultados favorables, se requiere atribuir más importancia al desarrollo inicial de la lengua madre, ésta debe ser consolidada antes de iniciar el proceso de enseñanza de una L2, lo cual facilitará el proceso de asimilación y comprensión a nivel cognoscitivo y lingüístico.

Los maestros requieren aprender a reconocer la forma de estimular esa conciencia y un crecimiento significativo en sus alumnos. El uso del lenguaje requiere

de oportunidades de interacción, los propios alumnos identificarán la oportunidad de explorar o ir más a fondo en la forma de pensar de otras personas, lo anterior puede resultar motivacional y puede generar en los alumnos una constante inquietud que le permitirá participar de procesos comunicativos en donde estará implícito el desarrollo intercultural que se trasfiere entre los individuos y que genera la propagación de valores culturales.

Referencias

- Barbeau, V. (1964). *L'oeuvre du Chanoine Lionel Groulx. Témoignages, Bio-bibliographie*, Montréal, Fides, 1964, 197p.
- Berk, L. & Winsler, A., (1995). *Scaffolding children's learning: Vygotsky and early childhood education*. Washington, DC: National Association for the Education of Young Children. (ERIC Document No. ED384443)
- Bialystock E. & Hakuta K., (1997). *In Other Words: The Science and the Psychology*. Published by BasicBooks, A member of the Perseus Book Group.
- Bialystok, E. (2001). *The extension of languages through other means*. In R. Cooper, L. Shohamy & J. Walters (Eds.), *New perspectives and issues in educational language policy* (pp. 428-442). Amsterdam: John Benjamins.
- Brines Chelvi, V.,(1989) *Estudios y estrategias psicolingüísticas en la adquisición del inglés como segunda lengua*. Universitat de Barcelona (Spain) 1989, 310 pages; AAT C110658. DAI-C 51/01, p. 5, Spring 1990. Recuperado el 10 de octubre de 2010 de <http://proquest.umi.com/pqdweb?did=743689901&sid=1&Fmt=2&clientId=23693&RQT=309&VName=PQD>
- Canale, M., (1980) *Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing*, The Ontario Institute for Studies in Education. Applied Linguistics, 47 pages.
- Carduner, J. (2002). *Using Classroom Assessment Techniques to Improve Foreign Language Composition Courses*. Foreign Language Annals, 35: 543–553. doi: 10.1111/j.1944-9720.2002.tb02722.x

- Carey, L. M. (2001). *Measuring and evaluating school learning* (3a. ed.). Boston, MA, EE.UU: Allyn and Bacon.
- [Chapter 11: Analyzing test items, tasks, and tests, pp. 301–351]
- Cenoz, J., (2002) *El aprendizaje del Inglés desde Educación Infantil: Efectos Cognitivos, Lingüísticos y Afectivos*. País Vasco: Universidad del País Vasco.
- Cohen, R. J. y Swerdlik, M. E. (2001). *Pruebas y evaluación psicológicas: Introducción a las pruebas y a la medición* (4a. ed.). Distrito Federal, México: McGraw–Hill.
- Clark, B.A., (2000). *First and second language acquisition in early childhood* - Proceedings of the Lilian Katz Symposium, Nov, 2000 - ceep.crc.illinois.edu
- Curtain, H., & Dahlberg, C.A., (2004). *Languages and Children Making the Match*. University of Wisconsin-Milwaukee. Concordia College. Pearson. Third Edition.
- Cummins, J. (1976). *The influence of bilingualism on cognitive growth: A synthesis of research findings and explanatory hypotheses*. Working Papers on Bilingualism, No.9, 1-43.
- Diaz, R. M., (1983). *The impact of bilingualism on cognitive development*. In E.W. Gordon (Ed.) Review of research in education, (Vol. 10, pp. 23-54). Washington, DC: American Educational Research Association.
- Driscoll, P. & Frost, D. (Eds) (1999) *The teaching of modern foreign languages in the primary school*. London: Routledge
- Ellis, R., (1986) *Understanding Second Language Acquisition*. Reviews Comptes Rendus, Oxford University Press, 323 pages

- González, G. A., (2005) *Tiempo y aspecto: Una comparación del ambiente del aprendizaje de español como segunda lengua*. Rice University, United States, Texas. MAI 43/06, p. 1926, Dec 2005. Recuperado el 10 de octubre de 2010 de <http://proquest.umi.com/pqdweb?did=932413201&sid=1&Fmt=2&clientId=23693&RQT=309&VName=PQD>
- Guerrero, V., (2004) *Llevan clases de inglés a kínderes públicos*. Newspaper El Norte. Monterrey, México: Sep 7, 2004. pg. 1. Recuperado el 17 de octubre de 2010 de <http://proquest.umi.com/pqdweb?did=689299811&sid=1&Fmt=2&clientId=23693&RQT=309&VName=PQD>
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C., Baptista Lucio, P., (2006), *Metodología de la Investigación* (4^a. edición). McGraw Hill.
- Kerlinger, F. N. (1981) *La naturaleza de la ciencia de la investigación científica*. Universidad de Zulia, Maracaibo, Venezuela. [LB-2344 E034-N1 1981] / Enfoque Conceptual de la Investigación del Comportamiento.
- Krashen, S. D. (1996). *Under attack: The case against bilingual education*. Culver City: Language Education Associates.
- Krashen, S., (1997). *Why Bilingual Education?* ED403101 1997-01-00 ERIC Digest.
- Martín, P., (2010) *El Inglés para fines académicos: Aportaciones en la Investigación y Enseñanza del Discurso Científico*. Universidad de la Laguna. Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas. Volumen 5, año 2010, p.109 – 121.
- Martens, D.M. (2005) *Research and Evaluation in Education and Psychology: Integrating diversity with quantitative, qualitative and mixed methods*. (2a. ed.) Thousand Oaks: Sage

- May S., Hill R., Tiakiwai S., (2004). *Bilingual/Immersion Education: Indicators Of Good Practice*. Wilf Malcolm Institute of Educational Research School of Education, University of Waikato. New Zealand — 2004
- Mendieta, E., (1992). *Español e inglés en contacto en el habla de adolescentes hispanos en los Estados Unidos: Análisis sociolingüístico y estudio de la integración de los préstamos*. State University of New York at Albany, United States -- New York, 615 pages; AAT 9300297. DAI-A 53/08, p. 2795, Feb. 1993. Recuperado el 23 de octubre de 2010 de <http://proquest.umi.com/pqdweb?did=744692471&sid=1&Fmt=2&clientId=23693&RQT=309&VName=PQD>
- Mitri, G., Duke G., (2005) *Un segundo idioma, cuando?* Newspaper El Norte. Monterrey, México: Aug 29, 2005. Pg. 1. Recuperado el 11 de noviembre de 2010 de <http://proquest.umi.com/pqdweb?did=889222591&sid=1&Fmt=2&clientId=23693&RQT=309&VName=PQD>
- Moreno, F., (2009) *Principios de Sociolingüística y sociología del lenguaje*. Editorial Ariel, S.A., 4ª. Edición Enero de 2009
- Morales, M.J., (2004) *El papel de la memoria y las imágenes mentales en la adquisición del español*. Temple University, United States – Pennsylvania, 192 pages. DAI-A 65/03, p. 911, Sep 2004. Recuperado el 17 de noviembre de 2010 de <http://proquest.umi.com/pqdweb?did=765423891&sid=1&Fmt=2&clientId=23693&RQT=309&VName=PQD>

Oppenheimer, A., (2009) *EL INFORME OPPENHEIMER / El secreto de Singapur: la educación*. Newspaper Reforma. México City: Aug 24, 2009. pg. 27.

Copyright Editora El Sol, S.A. de C.V. Aug. 24, 2009. Recuperado el 25 de octubre de 2010 de

<http://proquest.umi.com/pqdweb?did=1843500981&sid=1&Fmt=3&clientId=23693&RQT=309&VName=PQD>

Pereyra A., Vargas S., (2006) *Reforma de la Educación Secundaria. Fundamentación Curricular. Lengua Extranjera. Inglés*. Dirección General de Desarrollo Curricular de la Subsecretaría de Educación Básica de la Secretaría de Educación Pública.

Pessoa, S., Hendry, H., Donato, R., Tucker, G. R. and Lee, H., (2007) *Content Based Instruction in Foreign Language Classroom: A Discursive Perspective*, (Vol. 40, No. 1, pp. 102-121) Carnegie Mellon University, University of Pittsburgh, Pennsylvania State University.

Programas de estudio 2009. Sexto grado. Educación básica. Primaria. Fue elaborado por el personal académico de la Dirección General de Desarrollo Curricular, que pertenece a la Subsecretaría de Educación Básica de la Secretaría de Educación Pública.

Rhodes, N. & Puhfahl I. (2003), *Teaching Foreign Languages to Children Through Video*. Center of Applied Linguistics. Eric Clearinghouse on Languages and Linguistics, Eric Digest. EDO-FL-03-10. December 2003. Recuperado el 17 de noviembre de 2010 de

<http://calstore.cal.org>

- Rosenbusch, M. H., (1987) *Creación de un programa de enseñanza de español como segunda lengua para niños de edad preescolar*. Hispania American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. v. 70 (December 1987) p. 908-11.
- Rosenbusch, M., Kemis, M., & Moran, K. J. (2000). *Changing practice: Impact of a national institute on foreign language teacher preparation for the K-6 level of instruction*. *Foreign Language Annals* 33 (3), 305-319.
- Rosenbusch, M. H. (2002). The impact of national and state policy on elementary school foreign language programs: The Iowa case study, *Foreign Language Annals* 35 (5), 507-517.
- Rosenbusch, M., García, E., & Padgitt, J. (2003). IN-VISION Project Evaluation: The impact of one year of language study on K-5 students. In K. H. Cardenas & M. Kein (Eds.), *Traditional Values and Contemporary Perspectives in Language Teaching: Selected Papers from the 2003 Central States Conference* (pp. 149-165.)
- Rosenbusch, M., García Villada, E., & Padgitt, J. (2003). IN-VISION project evaluation: The impact of one year of language study on K-5 students. In K. H. Cárdenas & M. Klein (Eds.), *Traditional values and contemporary perspectives in language teaching: Selected papers from the 2003 Central States Conference* (pp. 149-165). Valdosta, GA: Lee Bradley.
- Rosenbusch, M. H. (2005). "No Child Left Behind Act" and Teaching and Learning Languages in U. S. Schools. *Modern Language Journal*

Sager, J.G., (1983) *El Desarrollo Gramatical en el Desarrollo de una Segunda Lengua*. University of Massachusetts Amherst, United States -- Massachusetts, 132 pages; AAT 8310330, DAI-A 43/12, p. 3898, Jun 1983. Recuperado el 17 de octubre de 2010 de <http://proquest.umi.com/pqdweb?did=751722151&sid=1&Fmt=2&clientId=23693&RQT=309&VName=PQD>

Sneddon R., (2008) *English Teaching: Practice and Critique*. University of East London. September, 2008, Volume 7, Number 2, pp. 71-84. Recuperado el 23 de octubre de 2010 de <http://education.waikato.ac.nz/research/files/etpc/2008v7n2art4.pdf>

Tollefson, A. (2003). WyFLES: A national model for delivery of elementary school foreign language programs. Annual report to the U.S. Department of Education. Unpublished report.

Vázquez, A., (2010) *Dará NL inglés desde preescolar*. Newspaper El Norte. Monterrey, México: Jun 19, 2010. pg. 1. Copyright Editora El Sol, S.A. de C.V. Jun. 19, 2010. Recuperado el 23 de octubre de 2010 de <http://proquest.umi.com/pqdweb?did=2061690711&sid=1&Fmt=2&clientId=23693&RQT=309&VName=PQD>

Zimmermann, K. (1997) *Modos de interculturalidad en la educación bilingüe. Reflexiones acerca del caso de Guatemala*. Revista Iberoamericana de Educación. N° 13 (1997), págs. 113-127